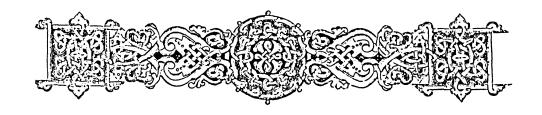


RÉTXII 3ARÉTTA

Книга Притчей соломшинхи.

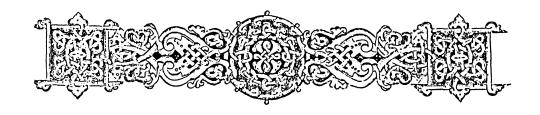




Глава 1.

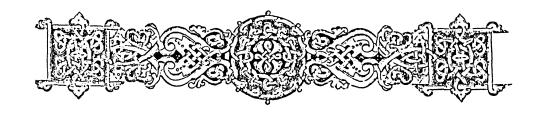
рнтчи соломшна сына давідова, йже царствова во їйли, ² познати прем8дрость н наказаніе н оўраз8м4тн словеса м8дростн, 3 прійстн же н3в6тіл слове́сх н разрѣшенім гаданій, оўраз8мѣти же правд8 йстинн8ю й с8дх йсправлюти: 🙃 4 да дасти неблюбивыми коварство, Отрочати же йн8 ч8вство же й смысли. 🕻 Снхъ бо погл8шавъ, м8дрый прем8дрѣе б8детъ, а раз8мный стронтельство: επώжετε: 6 ογρα38μπετε жε πρήτη8 ή πέμμοε ελόδο, ρενξήιω жε πρεμέλρωχε ή ragânïm. ⁷ Ηανάπο πρεμέδρουτη υπράχε εξεης, ράβδης πε επάτε ευθης πεορώ. щыми є го: блгочестів же ви бта начало човства, премодрость же н наказанів нечестивін оўничнжатт. 8 Слышн, сыне, наказаніе фтца твоегю й не Шринн Завитиви матере твоей: 9 винеци бо благодатей прінмешн на твоеми верей й гри́вн8 зла́т8 $\mathring{\mathbf{w}}$ твое́й вы́н. 10 Сы́не, да не прельста́т \mathbf{z} тебе м8жіе нечести́він, ннже да восуо́щешн, 11 а́ще помо́льти тъ, глаго́люще: ндн си на́мн, пришвин́сь кро́ве, скры́еми же ви зе́млю м δ жа пр $\hat{\mathbf{E}}$ на непра́ведн \mathbf{w} : 12 пожре́ми же $\hat{\mathbf{e}}$ го̀ \vec{n} акоже \vec{a} д \mathbf{z} ж \mathbf{h} в \mathbf{o} 3 \mathbf{z} 3 \mathbf{m} 4 \mathbf{n} 6 \mathbf{v} 0 \mathbf{v} 0 \mathbf{v} 3 \mathbf{e} 4 \mathbf{m} 1 \mathbf{v} 1 \mathbf{v} 3 \mathbf{v} 4 \mathbf{v} 6 \mathbf{v} 0 \mathbf{v} 1 \mathbf{v} 1 \mathbf{v} 1 \mathbf{v} 2 \mathbf{v} 2 \mathbf{v} 3 \mathbf{v} 4 \mathbf{v} 4 \mathbf{v} 5 \mathbf{v} 4 \mathbf{v} 6 \mathbf{v} 6 \mathbf{v} 6 \mathbf{v} 6 \mathbf{v} 6 \mathbf{v} 6 \mathbf{v} 7 \mathbf{v} 6 \mathbf{v} 7 \mathbf{v} 7 \mathbf{v} 8 \mathbf{v} 9 циное прінимя, неполнимя же домы наша корыстей: 14 жребій же твой положн ся намн: быше же влагалнще стажеми вен, н мишеци едини да $\mathbf{E}\mathbf{g}_{\mathbf{q}}$ ве \mathbf{g} нами. 15 Не на ви п \mathbf{g} п \mathbf{g} не на ви п \mathbf{g} не на п \mathbf{g} не п \mathbf{g} не на п \mathbf{g} не п \mathbf{g} не п \mathbf{g} не на п \mathbf{g} не п \mathbf{g} сте́зь н χ z: 16 но́з ϕ бо н χ z на 5ло̀ тек δ тz, н ско́рн с δ ть н ϕ злі ϕ тн кро́вь. 17 Не без' правды бо простираются мр ϵ жи периатыми: 18 тін бо оўбійств δ примбщиющест, сокровищетвуюти себт блам: разрушение же мужей законопрест8пных 5ло. 19 Сін п8тіє с8ть всёх творміцнух беззакшеннам: нечестієми το ικού αδιμδ ι είνοι το είνο дерзновеніе воднти, 21 на краехи же стіни проповітдветсь, оў врати же снаь. ных пристанти, во враттух же града дерзающи глаголети: 22 длико оўбш времм неблобивін держатсм правды, не постыджтсм: без8мнін же досады с8ще жела́телїе, нечестн́вїн бы́вше, возненавн́дфша ч8вство ²³ н повн́нни бы́ша

υδεληνιέηϊζης. Θὲ, πρελλοκδ βάμα μος τὰ μαχάμια ρενέμιε, μαδυδ κε βάια μος μδο τοδειλ. ²⁴ Πομέκε ββάχα, ἢ με ποιλδιμαίτε, ἢ προιτηράχα ιλοβείλ, ἢ με βημμάττε, ²⁵ μο ὑνατάιτε μολ ιοβιτω ἢ μοθμά υδεληνέμιζης με βημμάττε ²⁶ ογιο ἢ ἄχα βάιμε ποι μέρι ποι μέρια, ποράμδιο κε, ἐιτλὰ πριήμετα βάμα πάιδελ, ²⁷ ἢ ἐιτλὰ πριήμετα μα βωὶ βημαριάτα, μαπά ἐιτλὰ πριήμετα βάμα πενάλω ἢ Γραλορα βορέμιε, ἢλὰ ἐιτλὰ μάμετα μα βωὶ παίτδελ. ²⁸ Κδλετα δο ἐιτλὰ πρηβοβέτε μαλ, ἄχα κε με ποιλδιμάν βάια: ββωίμδτα με βλίμδτα δο πρεμδροίτω, ιλοβεί κε τῷ μα με πριάμια: ³⁰ μηκ χοτιξιμά βμημάτια δο πρεμδροίτω, ιλοβεί κε τῷ μα με πριάμια: ³¹ Ττίμακε ιμτλάτα ιβοήχα πδιή πλολώ ἢ ιβοειὰ μενέιτια μαιώτατια: ³² ἦδο, βαμὲ ψεμάτια μλαμέμις διαμές, ογοϊέμη εδλότα, ἢ ἀιταβάμιε μενείτια μαιώτατια: ³³ ἤδο, βαμὲ ψεμάτια μλαμέμις και ογποβάμια μα ογποβάμια ἢ πονίετα δεξί ττράχα τὰ βιάκαιν ςλὰ.



Глава 2.

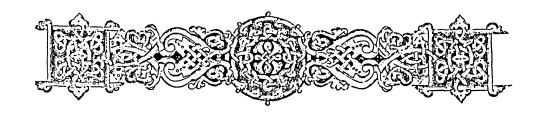
ы́не, а́ще прін́ми глаго́ли моед За́повѣдн, скры́ешн ви себѣ, 2 посл8шаети 📕 прем8дростн твоè оўхо, н прнложнішн се́рдце твоè къ ра́з8м8: прнложнішн же $\hat{\mathfrak{E}}$ BZ наказа́нїє сы́н δ твоєм δ . 3 А́ще бо прем δ дрость прнзове́шн н ра́з δ м δ да́сн \mathcal{L} глася твой, ч δ вство же взыщешн великнмя гласомя, 4 и δ ще взыщешн $\hat{\mathcal{L}}$ акы сребра, н акоже сокрывнща непытаешн ю: 5 тогда оураз8м4ешн страхв гдень н познаніе біліе шбращешн: 6 йкш гдь даети премядрость, н ш лица $\mathring{\mathbf{e}}$ г $\mathring{\mathbf{w}}$ познаніє на раз $\mathbf{8}$ мих: 7 на сокровищетв $\mathbf{8}$ етих направляющымих спініє, защища ети же шествіе йхи, в ёже сохранняти пвтй шправданій, й пвть благоговжинст ввющнхи его сохранити. 9 Тогда образвлитешн правдв и свди и исправнши вся ст ϵ Зн ϵ лг ϵ л. ϵ Ние во пр ϵ ние та прем ϵ дрость ва твою мысль, ч ϵ вство же твоє́й д δ шѝ добр δ бы́ти возмин́тсм, 11 совити добри сохрани́ти т λ , помыш ле́нїє же преподобное соблюде́ти та, 12 да набавнти та \mathbf{w} п 8 тн 12 12 да набавнти та \mathbf{w} M8жа, глаго́люща ничто́же вѣрно. 13 $\hat{\mathbf{O}}$, \mathbf{w} ста́вившїн п \mathbf{v} т $\hat{\mathbf{H}}$ пр $\hat{\mathbf{o}}$ вы \mathbf{m} , $\hat{\mathbf{e}}$ же ходи́ти ви пвитехи тьмы! 14 ®, веселящінся в элыхи й развращенін 5л 4 м 2 15 йхже с 16 З 3 с 15 отропш 15 ни кр 16 Ва 15 йхже с 15 З 15 йхже с 15 З 15 З 15 Нхже с 15 З 15 З 15 Нхже с 15 З $^$ сотворити W п8ти права, 16 и ч8жда W праведнаги раз8ма. Сыне, да тъ не постигнети совити 5лый, 17 иставлаай оүчен йности, и завита витвеннаги Зчемерні: 18 поставн ео пан смертн томх свой у пан утр. 18 земнеми таунія євой. 19 Вей хода́ціїн по нем $\mathring{8}$ не возврата́теа, ннжѐ поетн́гн $\mathring{8}$ т $\mathring{7}$ сте́зь пра́ $^{-1}$ выхz: ни бо достигн δ тz лестz жизни. 20 Йщ ϵ бо бышл ходили вz ст ϵ 3 μ блгіж, шертін оўбш быша стезн правы гладки: блази бодот жителіе на 3емлн, не5лобн6ін же 6ста́н6т8т8 на не́н. 21 6а́к88 пра́він всел6тс8 на 3емлн, н пріївнін шогтанвти на ней. 22 Пвтіє нечестнявыхи \mathbf{w} землі погнявти, пребеззаконнін же нзрннутся ш ней.



Глава 3.

ыне, монхи законшви не забывай, глаголы же мой да соблюдаети твое 📕 сердце: 2 долготв бо жнтїх й лівта жизни й мирх приложатх тебів. 3 Милис_ тынн н вера да не шсквдевають тебе: шбложн же 🔊 на твоей вын н напн_ $m{x}$ шн $\hat{m{x}}$ на екрнжалн ее́рдца твоег $\hat{m{w}}$: н $\hat{m{w}}$ бра́щешн бл $\hat{m{r}}$ ть. 4 $\hat{m{H}}$ промышла́н д $\hat{m{w}}$ б $_$ рам пред гдеми (бтоми) н человекн. 5 Кван оўповам всеми сердцеми на бта, ш твое́й же прем χ дрости не возноси́сљ: 6 во все χ х п χ те χ х твои χ х познава́й 6 , да $\mathring{\mathbf{H}}$ правлаєти п $\mathring{\mathbf{H}}$ твой. $\mathring{\mathbf{H}}$ в $\mathring{\mathbf{H}}$ в $\mathring{\mathbf{H}}$ п $\mathring{\mathbf{H}}$ гес $\mathring{\mathbf{H}}$ г Ш вежкаги saà: 8 тогда нециление будети тилу твоему н обврачевание костеми твонми. 9 Чтн гба ш праведныхи твонхи трядшви н начатки давай емв ш твон́хz плод \dot{w} вz пр \dot{a} вды: 10 да н \dot{a} гпо́лн \dot{a} тг \dot{m} ж \dot{h} тницы тво \hat{a} мно́жествомzпшенніцы, вїно́ же точніла тво $\hat{\mathbf{a}}$ да неточа́юту. 11 Сы́не, не пренебрега́н нака $\mathbf{3}$ а́ $_{-}$ нім гінм, ниже шелабевай ш негш шбличаємь: 12 вгоже бо любити гів, нака 38ети, бієти же вежкаго сына, Єгоже пріємлети. 13 Білжени человики, йже тн, нежелн злата н сребра сокр \dot{w} вн $\dot{\psi}$ а: 15 честн \ddot{w} н \dot{w} н \ddot{e} сть камен \ddot{n} н много $_{-}$ ценныхи: не сопротивляется Ей ничтоже лукаво, болознати Есть всеми приближающымся $\tilde{\mathfrak{E}}$ й: всяко же честное недостойно $\tilde{\mathfrak{E}}$ й $\tilde{\mathfrak{E}}$ сть. 16 Долгота бо житій й лета жизни ва дегнице ей, ва шбице же ей богатство й слава: \mathbf{w} оўст \mathbf{z} \mathbf{e} \mathbf{h} ніходнт \mathbf{z} правда, закон \mathbf{z} же н мняость на Азыц \mathbf{t} носнт \mathbf{z} . 17 П8тії ед п8тії добрії, й вся стезій ед мінрны. 18 Древо живота Есть всвми держащымся Ед, й воскланающымся на ню, йки на гда, тверда. 19 Бги πρεπροιτίο ωι οκλ βέμλο, ογιοτόκλ κε με ειλ ρά38μομε: 20 κε 20 $\mathbf{E}_{\mathbf{G}}$ Здны разверзошасм, \mathbf{W} блацы же неточний рос \mathbf{S} . 21 Сыне, да не преминешн, соблюдн же мой советт й мысль: 22 да жива б8детт д8ша твод, й блёть Б8дети на твоен вын: (°Б8дети же нецфленіе плотеми твойми н оуврачеваніе когте́ми твон̂ми:) 23 да хо́днши наде́мам ви ми́ре во вое́хи п 8 те́хи твон́хи,

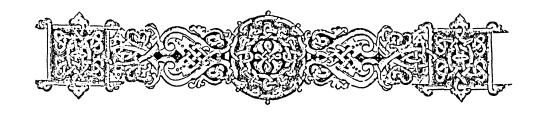
нога же твой не поткнетсм. 24 Йще бо садешн, безбоязнени б 8 дешн, аще же поспишн, сладостню поспишн. 25 16 не оубоишнем страха наше́дшагю, ниже оустремле́нім нечести́выхи находа́щаго: 26 г 16 д бо б 8 дети на всехи п 8 теойхи й оутвердити ног 8 твой, да не поползне́шнем. 27 Не 27 Шрецы́см благотвори́тн тре́б 8 ющем 8 , 6 г 6 да ймать р 8 ка твой помога́тн. 28 Не рцы: 28 ше́ди возврати́см, 1 за 8 тра дами, сильн 8 ти с 8 щ 8 благотвори́ти: не вести бо, что породи́ти де́нь находа́й. 29 Не соплета́й на др 8 га твоего эла, прише́льца с 8 ци й оупова́юща на та. 30 Не вражд 8 й на человеска т 8 не, да не что на та соде́ети эло́е. 31 Не стажи элы́хи м 8 жей поноше́нім, ни возревн 8 й п 8 те́ми йхи. 32 Нечи́сти бо пред г 1 еми вса́ки законопрест 8 пники й си пр 8 ныхи не сочетава́етсм. 33 Кла́тва г 1 на ви доме́хи нечести́выхи, дворы же пр 8 ныхи бла́витем. 34 Г 1 дь г 9 рыми проти́внтсм, смир 6 нными же дае́ти бла̂тсь. 35 Сла́в 8 прем 8 др 10 н насле́дати, нечести́він же вознесо́ша безче́стіє.



Глава 4.

госл8шайте, дѣтн, наказа́нїж отча й внемли́те раз8мѣтн помышле́нїе, ² да́рв L бо блгій дар8ю вамя: моегю закона не шетавлюйте. 3 Сынх бо быхх й азх $\mathring{\text{отц}}$ $\mathring{\text{у}}$ посл $\mathring{\text{м}}$ посл $\mathring{\text{м}}$ пред лицем $\mathring{\text{м}}$ ма́тере, $\mathring{\text{н}}$ $\mathring{\text{н}}$ же глаго́лаша $\mathring{\text{н}}$ оўчн $\mathring{\text{н}}$ တြော်ယာ႔ ကန်း ႕ှာ စပို့ကနေစုжда́еကေန на́ше оло́во въ ကနဝémz ое́рдцы: хранн За́пwвфдн, не ****Забыва́й: ⁵ стажнे прем8дрость, стажнे ра́З8мz: не Заб8дн, ннже пре́Зрн рече́нїа. ? Μοήχα ογεπα, ниже ογκλομήεω Ѿ глагώλα ογεπα Μοήχα. ⁶ Ηε ωεπάκμ Ελ. ή йметсь тебе: возжельй ед, и соблюдет тъ. 7 Начало прем δ дрости: стъжати прем8дрость, й во всеми стажанін твоеми стажні раз8ми. 8 \dot{W} градін $\dot{\hat{w}}$, й вознесети тà: почтн ю, да тà шенмети, да дасти главт твоен вынеци бла_ года́тей, в \pm нц ϵ мz ж ϵ гла́дос \pm н За \pm и́н \pm т \pm т \star . 10 Сл \pm и \pm и, с \pm ін ϵ , \pm і пр \mp ін \pm ін мо \pm і гловега, н оўмножатта літта живота твоегю, да тн будути мнози путіё жнтї». 11 Путє́ми бо премудрости оучу та, наставла́ю же тебе на тече́нїа правам: 12 аще бо ходншн, не запн 8 тсм стwпы твой: аще ан течешн, не оутр8дишисм. 13 Ймисм моего наказанім, не остави, но сохрани है себт вх жизнь твой. 14 На пвтй нечестивых не идй, ниже возревняй пвтеми законопрест8пныхz. 15 На немже йще м π ст π в ψ а собер8тz, не π д π т π и ψ : π 0 π 0 немже же $\overline{\mathbf{w}}$ них \mathbf{z} и измени: 16 не оўсн \mathbf{v} ст \mathbf{z} бо, йще \mathbf{s} лй не сотворыт \mathbf{z} : \mathbf{w} иметсы сон \mathbf{z} $\ddot{\mathbf{w}}$ них \mathbf{z} , $\ddot{\mathbf{u}}$ не спат \mathbf{z} : 17 тін бо пнтаютса пищею нечестї \mathbf{a} , вїном \mathbf{z} же Законопрествиными одинваются. 18 Пвтії же првныхи подобни свитв свитять см: предходмти н просвъщаюти, дондеже неправнтем день. 19 П8т $\ddot{\imath}$ е же нечестн $_{-}$ выхz темни: не ведатz, какw претыкаютса. 20 Сы́не, моймz глаго́лwмzвнимай, ка мойма же словесема прилагай оухо твое: 21 да не \mathbf{w} ск \mathbf{x} д \mathbf{x} вота т \mathbf{h} ністочницы твой, храні \hat{A} ви сердцы твоєми: 22 животи бо с δ ть вс \hat{A} ми \mathbf{w} бр \mathbf{t} та́ю \mathbf{u} ым \mathbf{z} $\hat{\mathbf{x}}$ $\hat{\mathbf{n}}$ все́й пло́ти йх \mathbf{z} нец \mathbf{t} ле́ніе. \mathbf{z} Ве́мц \mathbf{t} м \mathbf{z} хране́ніем \mathbf{z} блюд $\hat{\mathbf{n}}$ твое сердце: \mathbf{W} сих \mathbf{z} бо исх \mathbf{w} дн \mathbf{u} живота. \mathbf{z} \mathbf{W} нм \mathbf{h} \mathbf{w} себ \mathbf{e} строптива оўста, и $\mathring{\mathbf{w}}$ бĤдлнвы $\mathring{\mathbf{o}}\mathring{\mathbf{v}}$ етн $\mathring{\mathbf{t}}$ дале́че $\ddot{\mathbf{w}}$ теб $\mathring{\mathbf{e}}$ $\ddot{\mathbf{w}}$ рн́нн. 25 $\mathring{\mathbf{O}}$ чн твон пра́в \mathbf{w} да $\mathbf{3}$ рѧ́т \mathbf{z} , н̂

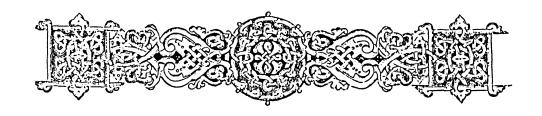
вфжди твой да помавают праведнам. ²⁶ Права теченім творй твойма ногама й путй твой йсправлай. ²⁷ Не оўклоникм ни на декно, ни на шує: Швратй же ногу твой \overline{W} путй \overline{S} путй бо декным вфкть гфь, развращени же куть, йже шихою. ²⁹ Той же права котворит теченім твой, й хожденім твой вимирф поспфийт.



Глава 5.

ыне, моен премядрости внимай, ка монма же словесема прилагай обхо твое, 🛂 да сохраннит мысль багвы: чвество же монхи обстени заповедаети тебе. 3 Не внимай элей жене: медх бо каплетх W оўстенх жены бл8дницы, гаже на lacksquare времм наслаждаети твой гортань: 4 посл 4 дй же горчае желчи lacksquare финациен, й $oldsymbol{\zeta}$ μιζωμρέнη $oldsymbol{\delta}$ πάνε Μενλ Θεοή $oldsymbol{\delta}$ δετρα: 5 δε $oldsymbol{\delta}$ Μϊχ δο Ηό $oldsymbol{\delta}$ ς Ημχεόλνως οψηοπρέδ $_$ λλωμηχz β το ελιέρτϊο βο βλz, ετωπώ κε βλ με ογτβερκλλοτελ: β μα πδτβ δο живштным не находить, заблужденна же теченім ей й неблагоразумна. ⁷ Нпт оўбо, сыне, посл'яшай менё й не Шрннове́нна сотворн мой словеса: 8 дале́че $\ddot{\mathbf{w}}$ не $\grave{\mathbf{a}}$ сотвор $\grave{\mathbf{n}}$ $\ddot{\mathbf{n}}$ $\ddot{\mathbf{v}}$ $\ddot{\mathbf{e}}$ $\ddot{\mathbf{e}}$ $\grave{\mathbf{e}}$ $\ddot{\mathbf{e}}$ $\grave{\mathbf{e}}$, 9 да не предасти ниыми живота твоег $\dot{\mathbf{w}}$, н твоег $\dot{\mathbf{w}}$ жит $\ddot{\mathbf{m}}$ немил $\dot{\mathbf{w}}$ стивыми, 10 да не насытатса нин твоей кр π пости, твой же тр δ ды ви домы ч δ ждый винд8тг, ¹¹ н раскаєшись на последокг твой, Егда нетр8тсь плюти тела твоег $\hat{\mathbf{w}}$, $\hat{\mathbf{h}}$ речеши: 12 как \mathbf{w} возненавид \mathbf{t} х \mathbf{z} наказаніе, $\hat{\mathbf{h}}$ $\hat{\mathbf{w}}$ $\hat{\mathbf{w}}$ беличеній оўклонисм сердце моè; 13 не посл8шах гласа наказ8ющаго мà, н ко оўчащем8 мà не прн_ лага́хи οίχα моегω: 14 вма́ль бьхи во вемцьми эль поередь цркве й сонмища. 15 Сыне, пій воды 🖫 івонхи іосядшви н 🖫 твонхи кладенцеви ністочника: 16 да прензанваются тебт воды W твоегю нсточника, во твой же п8тн да проніходати твой воды. 17 Да Б 6 д 8 ти теб 4 е 6 ди́ном 8 е 8 йм 4 ній, 6 е 4 ди никто́же ч8ждь причастится тебф. 18 Йсточники твоей воды да б8дети тебф твой, й веселнісь си женою, йже $\ddot{\mathbf{w}}$ йностн твое $\dot{\mathbf{m}}$: 19 $\dot{\mathbf{g}}$ ле́нь любве $\dot{\mathbf{n}}$ жреб $\dot{\mathbf{m}}$ твонхи благода́тей да бесебд8етг тебев, твож же да предидетг тебев и да б8детг сг тобою во всяко время: ви дрвжет бо сей спребывами оумножени бвдешн. 20 Не мно́ги б 8 дн ки ч 8 жде́й, ннжѐ ш̀б́ати б 8 дн ш̀б̂атін не твое 31 пред Очнима бо свть бжінма пвтіє мвжа, вся же теченім егю назнраети. 22 Законопрест8πλέнїм м8жа ογλοвλώютε: πλεнήцами же εвоήχε ερτχώвε κίйждо

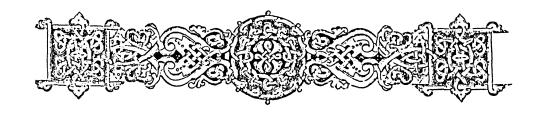
затаза́ется. 23 Се́й скончава́ется си ненака́занными: \overline{w} мно́жества же своег \hat{w} жнтій назве́ржется н погнба́ети за без δ міе.



Глава 6.

ыне, йще порвчишием за твоего дрвга, предаен твою рвкв врагв. 2 Стть бо Εκράπκα μεσή εκοή οψεπηά, ή πλάμμεπεμ οψεπηάμη εκοήχε οψεπε. 3 Τκορή, εώμε, ràже йзх заповедхю тн, и спасансь: йдеши бо вх рхць блыхх за твоего 📆 др8га: 68дн не шелабъва́м, пошщрм́й же й твоего др8га, Его́же йепор8чи́ля Еей. 4 Не даждь сна твонма фчнма, ннже да воздремлешн твонма въждома, 5 да сплее́шнем а́кн се́рна W тене́тъ н а́кw птн́ца W сѣтн. 6 Н́дн ко мра́вїю, ®, линняв, и поревняй видиви пяти вгю, и бяди билги мядрийшій: 7 бии бо, не ввив емв земледельцв, ннже нвджилго его имежн, ннже под владыкою сы́й, 8 гото́внти ви жа́тв 8 пи́щ 8 и мно́гое ви ли́то твори́ти оу́гото́ваніїе. Йлні иди ко пчеле и очвеждь, коль делательница беть, деланіе же коль честное творнти: Ежже трвдшви царїє н простін во здравїє оўпотребляюти, любнма же есть всеми и славна: аще силою и немощна свщи, (но) премядростію почтена пронзведетм. 9 Доколь, 🕲, льниве, лежишн; когда же ü тна востанешн; 10 Ма́лю оўбю спнішн, ма́лю же сфднішн, ма́лю же дре́млешн, ма́лю же шке́м_ лешн перен рвкама: 11 потоми же найдети тебт акн боли пвтники очеожест во: ск δ дость же акн благій течеци. Йще же не л π ниєх б δ деши, пр π ндети π ністочники жатва твой, ск δ дость же аки блый течеци (\overline{w} теб \dot{e}) \overline{w} етжити. 12 И8жи без8мени й законопрест8пный хо́дн π и ви п8 π й не ба3ги: 13 π о́й же намизаетт бкоми й знаменіе даети ногою, оўчити же помаваніеми перетиви. 14 Развраще́нно же се́рдце к8е́тъ 5ла̂м: на всм́кое вре́мм таковы́й ммте́жы составлжети град8. 15 Сегю ради внезап8 приходити емв погибель, разстиеніе й сокр8шеніе ненецильное. 16 Мкш радветем ш венух, йхже ненавиднти бти, сокр8ша́ется же за нечистот8 д8ши: 17 око догадителя, азыки неправедный, ρ 8Ц \pm проливающь кровь пр $\hat{\mathbf{g}}$ наг \mathbf{w} , 18 й сердце к δ ющее мысли \mathbf{s} лы, й ноз \pm \mathbf{w} щымсм эло творити потребатем. 19 Разжизаети лжы свидетель неправедени й насыла́ети сяды посредт бра́тій. 20 Сы́не, хранн зако́ны о́тца твоегю н не

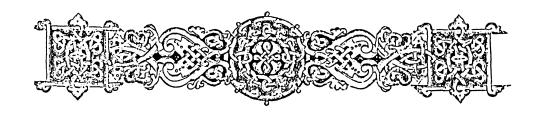
Шрннн наказанім матере твоем: 21 навмжн же м на твою д8ш8 прню н $\mathring{\mathbf{w}}$ ьмж $\mathring{\mathbf{h}}$ $\mathring{\mathbf{h}}$ $\mathring{\mathbf{w}}$ $\mathring{\mathbf{w}}$ твое́й вы́н. 22 $\mathring{\mathbf{e}}$ гд $\mathring{\mathbf{e}}$ хо́дн $\mathring{\mathbf{u}}$ н, вод $\mathring{\mathbf{h}}$ $\mathring{\mathbf{h}}$ $\mathring{\mathbf{e}}$ $\mathring{\mathbf{e}}$ тобо́ $\mathring{\mathbf{e}}$ да Б $\mathring{\mathbf{e}}$ дет $\mathring{\mathbf{e}}$ $\mathring{\mathbf{e}}$ гд $\mathring{\mathbf{e}}$ же спишн, да хранити та, да востающу ти глаголети си тобою. 23 Зане свъ тильники заповедь закона и свети, и пвть жизни, и обличение, и наказаніе, ²⁴ Ёже сохранн́тн та ш жены мвжаты н ш наважденіа азыка чвждагш. 25 Сыне, да не побъднти та доброты похоть, ниже огловлени буди твонма очима, ниже да говогхитишисм веждами ед. 26 Цена бо блядницы, едика единаги хлеба: жена же мвжей честным двшы огловлыети. 27 Ввыжети ли кто бігнь ви н $\hat{\mathbf{t}}$ дра, р $\hat{\mathbf{H}}$ 3и же (гвойхи) не гожже́ти лн; 28 $\hat{\mathbf{H}}$ л $\hat{\mathbf{h}}$ ходи́ти кто больных виедый ка при на облительных виста в при при на п жен $\hat{\mathbf{t}}$ м $\hat{\mathbf{t}}$ жат $\hat{\mathbf{t}}$ й не без вины б $\hat{\mathbf{t}}$ дет \mathbf{z} , ниже вс $\hat{\mathbf{t}}$ ка прикледиса $\hat{\mathbf{t}}$ й. $\hat{\mathbf{t}}$ 0 Не дивно, ãще кто ãт вбдет врадый: крадет во, да насытнт двшв свой алчвщвю: 31 ႔ိயுட жட டீ்ரு ந 8 த்தாக, ந 9 த்திராக ரேதிக்கும் நூர்கள் காகும் ந 31 இந்த காகும் காகும் காகும் நூர்கள் காகும் காகுக்கி காகும் காகும் காகுக்கு காகுக்கி காகுக்கி காகுக்கி கா внти себе. 32 Прелюбод в же за скудость оўма погнбель душн своей сод ваети, 33 நலுந்துள் же ப் நடித்புக்குமாக понесети: поношение же திரல் не துருக்குமாக நல въкз: 34 неполнена во ревности трость мвжа ед: не пощадите ве день свдд, 35 не наминити ни Единою циною вражды, ниже разришитсь многими дарми.



Глава 7.

ы́не, хранн мой словеса, мой же заповъдн скры́н оу себѐ. Сы́не, чтн га́а, н 🛂 оўкр тпнішнем: кром т же Егій не бонем нноги. 2 Хранн мой запив тан, н пожнве́шн, гловега̀ же мољ га́кw зфинцы о́чію: 3 ၿடложн же ймн твољ пе́рг $_-$ 🌠 ты, напншн же 🔊 на скрнжа́лн се́рдца твоегю̀. 4 Нарцы̀ прем8дрость сестр8 тебт бытн, развми же знаемь сотворн тебт, 5 да тъ соблюдети 🛱 жены ч8жді́м н л8ка́вым, а́ще тà гловегы льгтн́вымн шелага́тн на́чнети: 6 о̀ко́н_ цеми бо на боег $\hat{\mathbf{w}}$ на п $\hat{\mathbf{y}}$ принич $\hat{\mathbf{y}}$ фгоже йще о $\hat{\mathbf{y}}$ дрити $\hat{\mathbf{w}}$ без $\hat{\mathbf{y}}$ ных чад йнош δ ск δ до δ мна, δ проход δ щаго мім ω оўгла ве расп δ тінхе д δ м δ \vec{e} \hat{A} \hat{A} мра́чное: 10 жена же сра́щети $\stackrel{\circ}{e}$ го̀, зра́ки на 10 мра́чное. 10 жена же сра́щети $\stackrel{\circ}{e}$ го̀, зра́ки на 10 мра́чное. йных паритн сердцами: воскрилена же $\tilde{\mathfrak{E}}$ сть и бл \mathfrak{A} дна, 11 ви дом \mathfrak{A} же не почнва́юти но́з $^{\pm}$ \mathring{e} а̀: 12 вре́ма бо н \pm кое вн \pm гл 8 мн 4 тга, вре́ма же на ραιηδητιήχα πρη κιώμφων οξινή πρηιφημήτα: 13 ποπόων ξωιμ λοκβάετα βιό, БеЗст δ дными же лицеми речети ки нем δ : 14 жертва мирна м $\hat{\epsilon}$ сть, диесь воздаю шейты мой: 15 сегш радн нзыдохи ви сретеніе тебе, желающи лица твоег $\hat{\mathbf{w}}$, $\hat{\mathbf{w}}$ бр $\hat{\mathbf{t}}$ то́х \mathbf{z} т $\hat{\mathbf{a}}$: 16 простнра́ламн покры́х \mathbf{z} о́др \mathbf{z} мо́й, ковра́мн же мо́й кори́цею: 18 пріїндін й наслади́мсь любві да́же до о́ўтра, грыдін й повалы́емсь. ви похоти: 19 неботь бо м8жа мовой ви дом8, %нае ви п8ть далече, 20 доволь. nw τρεκρά κ3λ τα τοκόω, πο πηότηχα μπέχα κοβκραπήπτω κα μόπα τκόμ. 21 $\mathring{\mathrm{H}}$ прельст $\mathring{\mathrm{H}}$ $\mathring{\mathrm{e}}$ г $\mathring{\mathrm{e}}$ многою бесевдою, тенестами же оусте́нх (вх бл \S дх) привлечѐ $\mathring{\mathfrak{C}}$ го̀. 22 $\mathring{\mathbb{O}}$ ни же йбіє погледова $\mathring{\mathfrak{C}}$ й $\mathring{\mathfrak{C}}$ норо́д $\mathring{\mathfrak{C}}$ ви, $\mathring{\mathfrak{C}}$ й йкоже во́ли на заколе́ніє веде́тсм, н паки пе́ся на оўзы, 23 нан паки 23 нень оўмавленя стр 23 но вх гатра: н спъшнти йки птнца ви съть, не въдын, йки на д8ш8 свою течети. 24 Ніть оўбо, сыне, посл8шай мене й внимай глаго́л ω мz оўстz мой χ z, 25 да не оўклонн́тсм ви п δ тн δ й се́рдце твое, δ 0 не прельстн́шнєм ви стезмуи δ 2 не прельстн́шнєм ви стезмуи δ 3.

мно́гнхи бо оу́мзви́вши низве́рже, й безчи́слении сбть, йхже оу́би́ла є́сть: 27 п 8 тіѐ йдшвы до́ми є́м, низводм́щін ви сокрш́вища смє́ртнам.

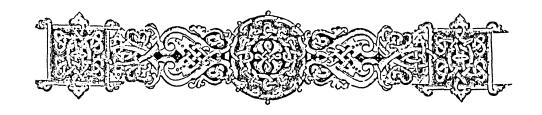


Глава 8.

vqp/Emme ты прем8дрость проповЕтдь, да ра́38mz посл8шаетz тебѐ. 2 На высо́_ кнух бо крае́хх $\emph{\emph{e}}$ сть, посред $\emph{\emph{e}}$ же сте́зь стон́тх: 3 при врат $\emph{\emph{e}}$ хх бо си́льныхх пристантя, во входтхя же поетсм. 4 Raiz, \mathfrak{S} , челов 4 цы, мол $\mathring{\text{в}}$, $\mathring{\text{н}}$ вда $\mathring{\text{в}}$ мой 🧲 глася сынюмя человеческимя. 5 Оўраз8менте, неблобивін, коварство, ненака́... Заннін же, приложи́те се́рдце. 6 Посл'Яшайте мене: честна̂м бо рекУ й изнесУ छ оўстени правам. 7 ГАкш йстнич повчитем гортань мой, мерзки же предо мною \mathfrak{o} у́стны лжн̂вым. 8 Св пра́вдою всн глаго́лы \mathfrak{o} у́ств мон́хв, ннчто́же вв нн́хв стропотно, ниже развращенно. 9 Вся права раз8мфвающыми, й права обрфтаю_ щыми раз8ми. 10 Прінмнте наказаніе, а не сребро, н раз8ми паче злата нек8шена: н3бирайте же веденіе паче злата чнета. ¹¹ Л8чши бо прем8дрость ка́менїй многоцииныхz, вса́кое же честно́е недосто́йно \hat{e} а̀ \hat{e} сть. 12 Йзzпрем χ дрость вселн χ и сов χ ти, н раз χ ии н смысли йзи призва χ и. χ Стра χ и г χ снь ненавидити неправды, догажденїм же й гордыни, й п8тй л8кавыхи: возненави́д $\pm\chi$ z же 33z развраще́нным п8т \hat{n} ѕлы́хz. 14 Мой сов $\pm\tau$ z \hat{n} оутвержде́ніе, мой раз8мz, мож же кр \pm пос τ ь. 15 Mною царіє царст<math>8 в сильн15 11010115 15 115 15 15 16 17 17 18 правд8: 16 мною вельм ω жн велнчаютсм, й властителії мною держати Землю. 17 $m \mathring{A}$ 3z лю́бмщым м $m \mathring{A}$ любл $m \mathring{e}$, й́щ $m \mathring{e}$ щін же мен $m \mathring{e}$ шбр $m \mathring{e}$ щ $m \mathring{g}$ тх бл $m \mathring{f}$ ть. 18 m Horа́тство $\mathring{\mathsf{H}}$ слава мой $\mathring{\mathsf{g}}$ сть, $\mathring{\mathsf{H}}$ стажаніє многнх \mathbf{z} $\mathring{\mathsf{H}}$ правда. 19 Л $\mathring{\mathsf{S}}$ чше $\mathring{\mathsf{g}}$ сть плодн $\mathring{\mathsf{T}}$ н мене, паче злата и каменїм драга: мой же плоды авчше сребра избранна. 20 Bz п8те́хи правды хожд8 н посредт сте́зь шправда́ніть жнв8, 21 да раздтай лю́бжщыми мж нитеніе, н сокрώвнщи нух неполню благнух. Нще возвітщу ва́ми быва̂ющам на всміки де́нь, поммно́, га̀же 🐯 втіка, нісчестті. 22 Га́ь созда̀ M м * начало п δ тій івонхи ви д \pm ла іво \hat{A} , 23 прежде в \pm ки \hat{B} ки \hat{B} м \hat{A} , ви началь, прежде неже землю сотворнти, 24 н прежде неже бездны сод 4 лати, прежде неже произыти неточникими води, 25 прежде неже горами водр83ниты,

^{*} Ĝвр.: стаж*а м*а.

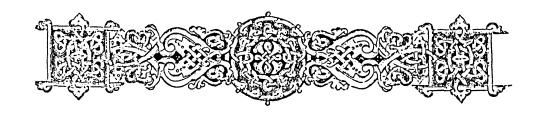
прежде же всебх холмώв раждает м. 26 Гдь сотворн страны й ненаселенным, й концы населенным поднебесным. 27 $\mathring{\mathbb{G}}$ гда готовмше небо, сх нимх бехх, й егда шлхчаше пртолх свой на ветрехх, 28 й егда крепки твормше вышнім шблаки, й егда тверды полагаше йсточники поднебесным, 29 й егда полагаше морю пределх ег , да воды не мимойдут оўстх ег , й крепка твормше шснованім земли, бехх при немх оўстромющи. 30 $\mathring{\mathbb{M}}$ х бехх, й нейже радовашесм, на всжкх же день весельх пред лицемх ег й на всжко времм, 31 егда весельшесм вселенную совершивх, й весельшесм й сынехх человеческихх. 32 Нит оўбо, сыне, посляшай мене: й блажени, йже путй мой сохраньтх. 33 Оўслышите премхдрость, й оўмудритесм, й не шмещите. 34 Блаженх мхж, йже посляшаетх мене, й человекх, йже путй мой сохраньтх, бдый при мойхх дверехх прим, соблюдамй праги мойхх входшьх: 35 йсходи бо мой йсходи живота, й оўготовлыется хотеніе ш гда: 36 согрешающій же вх міх нечествотх на свой дхши, й ненавидьщій міх любьтх смерть.



Глава 9.

рем δ дрость гозда себ $\dot{\mathbf{t}}$ домя й оўтвердні столп $\dot{\mathbf{w}}$ вя се́дмь: 2 закла сво $\hat{\mathbf{a}}$ 👃 же́ртвеннам, й растворн ви чашн свое́й вїно, й оўгото́ва свою трапе́зв: 3 посла гвож рабы, гозывающи г**х** высокимх проповеданіємх на чашу, глаго́лющи: ြော 4 မိုးအေ ြို့တော့ အခြေနံ့ကြားအား, ႕ $_{f a}$ စပိုးကဝမမ်ကြားက ေလ ကမြာ် $_{f a}$ 5 မို ကျင်နေပြီးမယ္သားကား စပိုကနဲ ဥပေါင်း ကြားမ $_{f a}$ $m{\zeta}$ днять, паднять мон хльбх н пінть віно, Єжь растворнхх вамх: 6 шставнять без8мїє й живи бвдете, да во вчки воцаритесь: й взыщите развма, да поживете и исправите развми ви ведении. Паказвый блым приимети себе БеЗчестів, шеличами же нечестиваго порочна сотворити себе (*шеличенім бо нечестивом δ раны $\epsilon M\delta$). δ Не Силичай Блых, да не возненавидьти тебе: шеличай премядра, и возлюбити тъ. В Даждь премядромя виня, и премядръйшій Бgдетта: Gдетта: страхи гдень, н совити стыхи развми: развмити бо закони, помысла Есть блага́гw. 11 Сних бо шбразомх мно́гое пожнве́шн вре́ма, н приложа́тем тебть π та живота твоег $\hat{\mathbf{w}}$. 12 Сы́не, а́ще прем δ дру Б δ деши, себ $\hat{\mathbf{t}}$ прем δ дру Б δ деши и̂ йскренними твойми: йше же боли будеши, едини почерпнеши блам. Сыни наказани премядри бядети, безямный же слягою оупотребитем. Йже оутвержда етсм на лж \acute{a} хz, сéй пасéтz в фтры, той же поженетz пт \acute{n} цы пар \acute{a} цым: шетавн бо путн своегю вінограда, ви стезжии же своегю земледжланім заблудн, προχόднти же εκвозть пветыню безводнвю н землю шпредтеленнвю ви жаждъх, собираети же рвкама неплодіе. 13 Жена безвмиам й продерзам сквдиа хлебоми бываети, йже не весть стыленіл, 14 седе при дверехи дом% своег $\mathring{\mathbf{w}}$, на стольців і йвів на сто́гнахи, 15 призыва́ющам мимоходм́щихи й йсправлю́ю. μ нхz п δ т \hat{H} іво \hat{A} : \hat{H} івс \hat{A} і ваєх без δ мн \hat{H} ій, да о \hat{A} клон \hat{H} ко мн \hat{H} : \hat{H} лишенными развма повельваю, глаголющи: 17 хижемми сокровенными ви гладость прикосинтесм и вод8 татьбы сладк8ю пійте. 18 Онг же не въсть, йкш земнороднін оў ней погнбаюти й во дніг ада шбріттаются. Но шскочн,

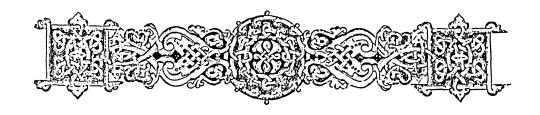
не замедли на мѣстѣ &à, ниже настави ока своегѝ къ ней: таки бо пройдеши воду ч8жд8ю й прейдеши рѣк8 ч8жд8ю: ѿ воды же ч8жда́ шша́йсм й ѿ йсто́чника ч8жда́ги не пій, да мно́гое вре́мм поживе́ши, й приложа́тсм тебѣ лѣта живота.



Глава 10.

ыни прем δ дри веселити δ тц δ , сыни же без δ мени печаль матери. 2 Не польз δ $_-$ _ытта сокробенща беззаконныха, правда же нзбавнта ₩ смертн. 3 Не оўбіета гла́доми гдъ д8ш8 првн8ю, жнво́ти же нечестн́выхи ннзвратн́ти. 4 Ннщета̀ 🜠 м8жа смнржетъ: р8цѣ же м8жественныхъ оббогаща́ютсм. 5 Сы́нъ нака́занъ 🕻 прем8дри Б8дети, Без8мный же гл8го́ю оўпотребнтсм: сплсе́тсм 👿 зно́м сы́ни раз8мный, ветротленени же бываети на жатве сыни беззаконный. 6 Блёвенёе гане на главф првнаги: оуста же нечестивых покрыет плачь безвременный. 7 Π ámath npřhuzz sz nozbanámh: říma же нечестняых оўгаса́етz. 8 Π рем%дрzсердцеми пріїнмети запивтан: непокровенный же оўстнама шетропттвам запнетть. ⁹ Йже ходнти прости, ходнти надёмсм: развращам же пвтй свой, позна́ни бgдети. 10 Намиза́мй gкоми си ле́стію собира́ети мgжgми печа̂ли: $\mathring{\mathbf{w}}$ блича́мй же со дерзнове́нієми миротвори́ти. $\mathring{\mathbf{H}}$ го́чники жи́зни ви р $\mathring{\mathbf{g}}$ ц $\mathring{\mathbf{t}}$ пр $\hat{\mathbf{B}}$ наг \mathbf{w} : оуст $\hat{\mathbf{a}}$ же нечестиваг \mathbf{w} покрыет \mathbf{z} паг $\hat{\mathbf{b}}$ ба. 12 Не́нависть воздвизает \mathbf{z} распрю: всех же нелюбопрительных покрывает любовь. 13 \mathring{H} же \mathring{w} оустенх пронзноєнти прем8дроєть, жезло́ми бієти м8жа безсерде́чна. 14 Прем8дріїн скры́ $_{-}$ юти ч8вство, оуста же продерзаги приближаются сокр8ше́нію. 15 6тмжа́ніе бога́ $_{-}$ тых гради тверди, сокрвшение же нечестняых нищета. 16 Дфла првныхи животи творати, плодове же нечестивыхи грахи. 17 ПУти жизни хрлийти наказа́ніїє: наказа́ніїємя же не шелнче́ный заблужда́етя. 18 Покрыва́ютя враждў စံပိုင်းကောင်း правым: нိзносмийн же စံပိုလ်ဝှက်ဒ္ဓာမ် နေဒနိက်မှုထုံးများ ပေါ်ကာ. 19 $\ddot{\mathbf{G}}$ многосло́ $_{-}$ вїм не на візбежнин греха: щадм же оўстне, раз8мени б8дешн. 20 Сребро разж женое Азыки првнаги: сердце же нечестнваги нсчезнети. 21 Оустнъ првныхи ведати высшкам: без8мнін же ви ск8дости скончаваются. 22 Багвеніе гане на главт првнаги, сї шбогащаєти, й не ймать приложитись Ем8 печаль ви сердцы. 23 Смехоми без8мный творнти элгм: прем8дрость же м8жеви ражда́. етт раз8ми. 24 Rz погибели нечестивый шбиоситсь: желаніе же пр $\mathrm{\hat{E}}$ нагы

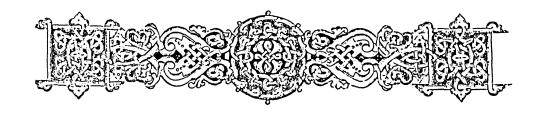
прійтно. 25 Преходжщей б 8 рн, нечестнявый йсчезаєта, пр 8 ный же оўклонивсю спасаєтся во в 4 кн. 26 Г 4 коже гроздіе зеленое вреда з 8 б 6 хма й дыма очима, таки законопрест 8 пленіе творжщыма 6 . 27 Страха г 6 ень прилагаєта дий: л 6 ста же нечестивыха оўмальтся. 28 Пребываєта са пр 8 ными веселіе, оўпованіе же нечестивыха погнбаєта. 29 Оўтвержденіе пр 8 вном 8 страха г 6 ень, сокр 8 шеніе же творжщыма бл 30 Пр 8 вника во в 6 ки не поколеблется: нечестивій же не населята земли. 31 Оўста пр 8 внаги каплюта прем 8 дрость, азыка же неправеднаги погнбнета: 32 оўсти 8 м 8 жей пр 8 ныха каплюта блгод 8 тн, оўста же нечестнівыха развращаются.



Глава 11.

врнла льстнвам мерзость пред гдеми, выси же првный прійтени вм. 2 Йдыже йще вийдети досажденіе, тами й безчестіє: оўста же смиренныхи повчаются ФФПрем8дростн. 3 Оўмнра́мй првіннки шста́вн раска́мніе, оўдо́бна же быва́ети й посми посм н поползновеніе шрицающихся пленити йхи. Не оўпользуюти именія ви день йростн: правда же набавнти 🐯 смертн. 5 Правда непорочнаги неправлжети п8тн, нечестте же впадаети ви неправдя. 6 Правда м8жей правыхи избавнти μχα, σεβιοβήτιεμα πε ογλοβλώθητα σεββλκόημιμ. ⁷ Οκοημάβωθια μθπθ πρέηθ, не погибнети надежда: похвала же нечестивыхи погибнети. 8 Првный W лова оўб π гнет π , в π нег π же м π сто предлетсм нечест π вый. π Во оўст π х π нечест π вых π ейть гражданими, ч8ветво же првных благопоспишно. 10 Во бленх првных в неправнитем гради, н ви погневли нечесинвыхи радованів. 11 Ви блітвенін правыхи возвыснтся градя, оўсты же нечестнвыхя раскопается. 12 РУгается гражданшмя лишенный раз8ма, м8жи же м8дри безмо́льїє во́дити. 13 М8жи двомзы́чени $\ddot{\mathbf{w}}$ крыва́ети советы ви сонмици, верный же д \mathbf{g} хоми танти вещы. 14 $\ddot{\mathbf{H}}$ мже й несть одправленім, падаюти акн листвіе, спасеніе же боть во мнозе советь. 15 ЛУКАВЫЙ 5ЛОДЕЙСТВУЕТТ, ЕГДА СОЧЕТАВАЕТСА СТ ПРВНЫМТ, НЕНАВИДНТТ ЖЕ гла́са оўтвержде́нїм. 16 Жена благода́тна возно́снтz мgжg сла́вg: престо́лz же безчестім жена ненавидацим правды. Богатства линивін скодни бываюти, кр π пцын же о γ твержда́ютсм бога́тствоми. 17 Д δ шн свое́н благотворнти м δ жи милостивый, пог8бл%етz же т%ло сво ϵ немилостивый. 18 Нечестивый творитzдата неправеднам: сатим же првных мяда йстины. 19 Сынг првный раждаетсм ви животи: гоненіе же нечестиваги ви смерть. 20 Мерзость гфеви пвтіе развращенин, прійтин же e^{2MS} вси непорочнін ви пSте́хи свон́хи. 21 Sи рS свонS свонSвложиви неправедни, не без мокн бодети элыхи: стай же правдо пріймети мзд8 верн8. 22 Поже оусеразь златый ви ноздрехи свиній, таки женд

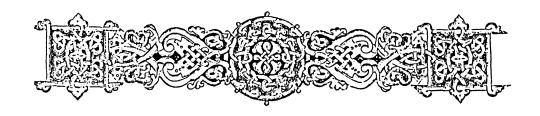
эловмити липота. 23 Жела́ніе првиых все благоє, надежда же нечестівых погібнетт. 24 Свть, йже свой сиюще, мишжайшам твормтт. свть же й собира́юще чвждам, оўмала́ютсм. 25 Двша блівенна всмікам проста́м: мвже га́рый неблагошбра́зент. 26 Оўдержава́мй пшеницу шста́внтт ід газыкшме: продамій пшеницу сквпш, ш наро́да проклютт, бліве́ніе же гдне на главіт подава́ющагш. 27 Твормій блага́м йщетте бліти добры: йщущаго же элам постигнятте дего. 28 Надібмісм на бога́тство свое, сей паде́тте: заствпа́мі же првных, той возсіметте. 29 Не сматрмай своегш дому наслібнтте війтры: поработаетте же безвре́меннш двши беззако́нных. 30 40 плода пра́вды дре́во жи́зни прозмба́етте: ше́млютсм же безвре́меннш двши беззако́нных. 31 йще првный даба спаса́етсм, нечестівый же й грібшный гай га̀внітсм;



Глава 12.

юбай наказаніе любнти чвество: ненавидай же шбличеніа безвмени. 2 Лвчше мърчтый блёть 🛱 ган мвжи же законопрествпени премолчани бвдети. 3 Не неправнитем человщих ш беззаконнаги: коренім же првныхх не шнивитем. 4 Жена м8жественнам въне́цх м8ж8 своем8: йкоже вх дре́въ че́рвь, та́кю M м 5 м 6 пог 5 м 6 жен 3 м 6 м 6 м 6 пр 6 м $^$ иечестнеїн лестн. ⁶ Словеса нечестнеых яльстнел вя кро́вь, оўста же правых в првных пребываюти. 8 Оуста раз8мнаги хвалима бываюти ш м8жа: слабосерди же порвгаемь бываети. 9 Авчше мвжи ви безчестін работами себів, нежелн честь себ \pm обложиви и лишамисм хл \pm ба. 10 Пр \pm вники мил3ети д3шы скотови ${
m reohx}{
m z}: {
m oy}{
m tr}{
m we}$ в нечестивых немилистивны. ${
m ^{11}}$ Д ${
m tr}{
m a}$ лами свой з ${
m e}$ млю испол ннтсм хлебсиви: гонфийн же светнам лишени развма. Йже ёсть сладостени ви вінн $\pm m$ и пребыванін, во свонуи твердынеуи \hat{w} ставн $\pm m$ и безчестіє. 12 Желанім нечестнявых за3 кореніе же бігочестнявых вх твердостехх. 3 да грехх оўстенх впадаети ви сфти грешники: избегаети же ш инхи првинки. Сматрали кротки помиловани будети, а сретами во вратехи искорбити душы. 14 $\ddot{\mathbf{G}}$ плодώв \mathbf{z} оўст \mathbf{z} д \mathbf{S} ш $\hat{\mathbf{a}}$ м $\hat{\mathbf{S}}$ жа наполнн \mathbf{r} см б $\hat{\mathbf{n}}$ гн $\hat{\mathbf{z}}$ х \mathbf{z} , воздам́ніє же оўс \mathbf{r} е́н \mathbf{z} $\mathring{\mathfrak{E}}$ г $\mathring{\mathfrak{w}}$ возда́стсь $\mathring{\mathfrak{E}}$ м $\mathring{\mathfrak{g}}$. 15 П $\mathring{\mathfrak{g}}$ т $\mathring{\mathfrak{e}}$ без $\mathring{\mathfrak{g}}$ мныхz пра́вн пред ннемн: посл $\mathring{\mathfrak{g}}$ шаетzБезчестіе хитрый. 17 la вленную вщо возвищаєти првини: свидитель же неправедных дастиви. 18 С%ть, йже глаго́люще оўлзвла́юти а́ки мечні: а́зы́цы же премадрых нецилають. 19 Обетний нешнины неправлають свидительство: свидитель же скорх азыкх ймать неправеденх. 20 Лесть вх сердцы квющаги элал: хота́щін же мира возвесела́тса. 21 Ничто́же непра́ведное оўго́дно Ёсть пр $\hat{\mathbf{E}}$ ном $\hat{\mathbf{S}}$: нечестнеїн же неполнатса элыхв. 22 Мерзость гревн обстне лжнеы: творай же втрни прійтени 6м 3 . 23 М 3 жи раз 3 Ми́вый престоли ч 3 Вествій: се́рдце же

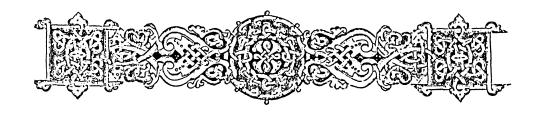
Без8мных графиета клатвы. 24 Р8ка йзбранных йдержита оўдобы: льстивін же б8д8та во плиненін. 25 Страшное глово гердце м8жа пр8на см8щаета, висть же б7га веселита 6го. 26 Раз8мива пр8ннка гебіх др8га б8дета: мысли же нечестивых некритки: согришающих постиги8та 9л3а, п8ть же нечести выха прельстита 3. 27 Не оўл8чита льстивый ловитвы: стажаніе же честное м8жа чистый. 28 Ва п8теха правды живота, п8тіе же 9лопомнащиха ва смерть.



Глава 13.

ына блгораз8мный погл8шлнва Стц8, гына же непокорлнвый ва погнбель. 🛂 🛱 плодшви правды енчесть блей: двшы же беззаконныхи погнбаюти безвременнш. ³ Йже хранн́ти свой оуста, соблюда́ети свою д8ш8: проде́рзнвый же $\mathbf{M}^{\mathbf{c}}$ ογετηάλλα ογετραμμήτα εεδè. 4 Βα πόχοτεχα $\mathbf{\mathcal{E}}$ ετη βεώκα πράβλημμή: ρ $\mathbf{\mathcal{E}}$ κη жε $\mathbf{\mathcal{M}}_{-}$ 🥇 жественныхи ви прилъжанїн. 5 Словесе неправедна ненавидити првники: нечести́вый же стыдится й не возимит дерзновенія. 6 Правда хранит неблюбивым: нечестняым же элы творити грехи. 768ть богатыще себе, ничесюже им8ще: и свть смирающеся во миозт богатствт. В Йзбавленіе мвжа двий свое емв бога́тство: ни́цій же не терпи́ти преще́нім. 9 Свієти првіными всегда, свієти же нечестняых обласаети: Двшн льстняым заблвждаюти во гресехи, првнін же ψ е́дратт н ми́л δ ютт. 10 Sлы́й си досажде́ніеми твори́ти Sла́а: себѐ же зна́ю ψ ін прем δ дрн ($\epsilon \delta$ ть). 11 \mathring{H} м $\mathring{\pi}$ н $\ddot{\epsilon}$ е посп $\dot{\pi}$ ш $\acute{\epsilon}$ емо со беззакон $\ddot{\epsilon}$ еми о $\mathring{\gamma}$ м $\acute{\epsilon}$ лено быв $\acute{\epsilon}$ ети, собирами же себть со бъгочествеми измбильствовати будети: првиый щедрити н даетт. 12 Л8чше начинами помогати сердцеми швтинающаги н ви надежд8 ведбилги: древо бо жизни желаніе доброе. 13 Йже презираети вещь, презрини \mathbf{E} Вдет \mathbf{z} \mathbf{w} не \mathbf{h} : \mathbf{a} бо \mathbf{h} нс \mathbf{h} Запов \mathbf{u} дн, сей здравс \mathbf{u} в \mathbf{u} Сын \mathbf{v} Акавом \mathbf{v} ннчтоже Ёсть благо: раб8 же мвдрв благопоспёшна бвдвти дела, й йсправнт см п8ть есгю. 15 Закони мядромя неточники жизни: безямный же w сити оўмретв. 16 Раз8мя багя даетя баёть: раз8мётн же законя, мысли ёсть благі́м: $\Pi \delta$ ті̀є же презнра́ющнх ви погн́белн. 17 δ с́мки хн́трый творн́ти си ра́з $\delta_$ моми, без8мный же прострети свой блоб8. 18 Царь дерзостени впадети во 5ла̂м, ветстинки же мудри набавнти Его. 19 Нищету н безчестие шемлети наказа́ніє: храна́й же шеличе́нім прогла́витем. 20 Жела̂нім блгочести́вых в наслаждаюти д8ш8, дела же нечестивыхи далече 🗓 раз8ма. 21 Ходай си прем8д_ рымн премядря бядетя, ходай же ся безямными познаня бядетя. 22 Согрфшаю_ μ нхх постигн δ тх 5л δ м, пр $\hat{\mathbf{E}}$ ныхх же постигн δ тх \mathbf{E} лгх \mathbf{E} лгх \mathbf{E} х насл \mathbf{E} \mathbf{E}

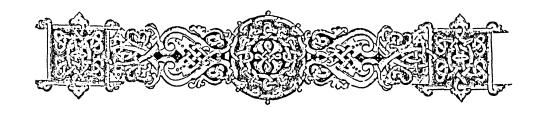
днт сыны сыныви: сокровнщетв вется же првными богатетво нечестнямух. 24 Првнін насладатся ви богатетв літа мнюга: неправеднін же погненути вскорт. 25 Йже щаднти жезли (свой), ненавніднти сына своего: любай же наказ вети приліжню. 26 Првный гадый насыщаети двим свою: двим же нечестнямух ск 8 дны.



Глава 14.

Вдрым жены 103да́ша до́мы: Безвинам же раскопа рвка́ма свон́ма. 2 Ходы́н ทุงหัพ бон์ π เล π เล้า: π เลยหุงหุงหัพ หาย ที่งักหัท เยอลิ พ้ธยลงย์เสทกาเล. 3 ห็ล่ π เลาหาเลยหายเลย ФФбез8мных жезля догажденім: офетне же м8дрыхя хранатя а. 4 Йдеже неветь волюви, йсли чисты: а иджже жита миюга, йвна волу крепость. 5 Свидетель верени не лжети: разжизаети же люжнам свидетель неправедени. 6 Кзыщеши πρεμέζρουτη οψ ελώχε, ή με ωερώψεωη: ηδευτεο πε οψ μέζρωχε οψλόσηο. ⁷ Βυλ противна (г8ть) мвжеви безвмив: Орвжіе же чвествіл обстий премвдры. 8 Прем8дрость кова́рных оураз8мьетх п8тн йхх: б8йство же без8мныхх вх Забавжденін. ⁹ Домове беззаконных требвюти шинщеніа, домове же првныхи прїжтин. 10 Сердце мвжа чвественно печаль двшн є гої: егда же веселить, не примишаєтть догажденію. 11 Домове нечестивых йсчезнуть, селенім же прави твора́щнух преб 12 6 сть п 8 ть, йже мин́тса челов 4 к 8 к 8 мх б 6 тн, погледнам же еги приходати во дно ада. 13 Ко веселієми не примешаваєтся печаль: погл $\hat{\mathbf{t}}$ днам же радости ви плачь приходати. 14 Π 8 тій свойхи насытнится дер3осе́рдый, \ddot{w} ра3мышле́н \ddot{i} й же свойхz мgжz бла́гz. 15 Неsло́бивый вgдgЕмлети вежкому гловеен, коварный же приходити ви раскажніе. 16 Премядри оубожвем оуклонитем W 5лд, без вмный же на себе надежьем емешавается со беззаконными. 17 Öстромростный без совита творити, мвжи же мварый мнώгам терпнтт. 18 Раздилаютт без вмнін блобв, коварнін же оўдержатт Υδεύτεο. 19 Ποπόλ3ηδτία ελίη πρεξ ελιήμη, ή μενευτήεϊη πουλδικλίτε πρεξ μεέρь. мн пр $\hat{\mathbf{E}}$ ных \mathbf{z} . 20 Др \mathbf{z} $\hat{\mathbf{z}}$ $\hat{\mathbf{$ мнозн. 21 Безчестай оўбюгіа согр \pm шлетz, мил δ ай же ницыа блженz. 22 Забл8ждающін (неправединцы) делають блаж, мать же й йстин8 делають блгін. Не ведати мати й веры делателіе элыхи: милистыни же й веры од джлателей блгнхи. 23 Ro всфцими пеквщемсь Есть изобиліє: любосластный же й безпечальный ви ск δ дости б δ дети. 24 В \pm не́ци прем δ дрыхи бога́тство йхи,

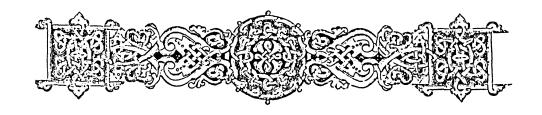
жнтїє же без8мных 5ло. 25 Йзба́внт 26 Во стра́ст дян оўпова́ніе кртпостн, ча́дими разжнза́ет же лжнвам ле́стный. 26 Во стра́ст гд̂нн оўпова́ніе кртпостн, ча́дими же свонми шста́внти оўтвержде́ніе (міра). 27 Стра́хи гд̀ень йсто́чники жн́зни, творнти же оўклана́тном 26 сокр8ше́ніе сільном 8 . 29 Долготерптліви м 8 м 8 мио́ги во шск 8 дтін же лю́дст сокр 8 ше́ніе сільном 8 . 29 Долготерптліви м 8 жи м 8 жи мно́ги ви ра́з 8 хит, малод 8 шный же кртпки без 8 мени. 30 Кро́ткій м 8 жи се́рдц 8 вра́чь: мо́ль же косте́ми се́рдце ч 8 вственно. 31 9 клевета́ай оўбо́гаго раздража́ети сотборшаго 9 , почнта́ай же 6 го міл 8 ети ніщаго. 32 Во бло́ст свое́й 9 рі́нетса нечестівый: надтайжеса на г 9 а сво́нми преподобієми пра́ведени. 33 Ви се́рдцы бла́з 4 м 8 жа почієти прем 8 дроєть, ви се́рдцы же без 8 мных не познава́етса. 34 Пра́вда возвыша́ети газы́ки: оўмала́юти же племена гртсій. 35 Прі́а́тени царе́вн сл 8 га раз 8 мный, сво́нми же благошбраще́нієми 8 емлети безче́стіє.



Глава 15.

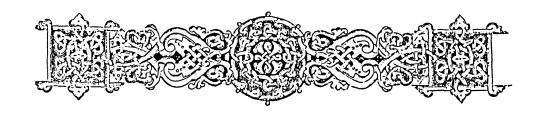
27 н-кви г8бити и раз8мным: Швити же смирени Швращаети арость, а слово же́стоко возвиза́єт гит́вы. 2 $\mathring{\Lambda}$ зы́к м $\mathring{\delta}$ дых д $\acute{\omega}$ брам св $\acute{\omega}$ сть: $\mathring{\delta}$ ст $\mathring{\delta}$ же без8мных возвищиюти элим. 3 На вежцими миети бин ганн сматржюти salia же н благіа. ⁴ Йецѣле́нїе азыка дре́во жи́зни: храна́й же е́го̀ непо́лнитеа д8хл. ⁵ Бе38мный р8гаетсм наказанію Стч8: хранжй же запшвфдн хнтрфйшій. Во мнозт правдт кртпость многа: нечестнеїн же छ землі і іскоренатта. 6 Ви домекуи првныхи крепость многа: плоды же нечестивыхи погньаюти. 7 Оустнів мядрыхи свазвытса чвествоми, сердці же безвиныхи не тверда. 8 Же́ртвы нечестняыхи ме́рзость гдевн, шейты же правохода́щнух пріатнн ем8. ⁹ Мерзость гдевн п8тїе нечестнвых г. гонжщым же правд8 любнтг. 10 Наказаніїє неблобиваги познаваєтся 🛱 мимоходжщихи: ненавиджщін же шелнуєніть скончаваютсь срамни. 11 Адх н пасвел навна пред гдемх, каки не н сердца челов вкиви; 12 Не возлюбнии ненаказанный иббличающихи есо, си муд_ рымн же не побесетдвети. 13 Сердцв веселащвет, лице цветети: ви печалехи же с8щ8, ситвети. 14 Сердце правое йщети ч8вства: оўста же ненаказанныхи оўраз8м \pm ютz sл \hat{a} м. 15 Ha вс \hat{a} ко вр \hat{a} м \hat{a} очн sл \hat{a} уz пр \hat{a} емлютz sл \hat{a} м: добр \hat{a} н же безмольсть8юти прим. 16 Л8чше частица малам со страхоми гранми, нежели гокр \dot{w} вн \dot{u} л в $\dot{\epsilon}$ лїл бе \dot{s} бо $\dot{\kappa}$ днн. 17 Л $\dot{\delta}$ чше о $\dot{\gamma}$ чрежд $\dot{\epsilon}$ ніїе \ddot{w} \dot{s} $\dot{\epsilon}$ лій гz любовію н благода́тію, нежелн представле́ніе тельце́ви со враждо́ю. 18 Мвжи гарый оу́стром́_ ети бранн, долготерпиливый же и боловичей одкрощаети. Терпиливый можи оўгаснти с χ ды, нечестненій же воздензаети паче. 19 П χ ті χ праздныхи постални те́рніємя, м8жественных же оугла́жденн. 20 Сы́нх прем8дрх веселн́тх отца̀, сыни же без8мени раздражаети матерь свою. 21 Несмысленнаги стезн скваны оўма: м8жи же раз8мени неправла́м хо́дн π и. 22 $\mathbf{\ddot{\Theta}}$ лага́ю π и помышл $\mathbf{\acute{e}}$ ній не $^{17}8_{-}$ μ їн сонмищи: ви сердца́хи же совитныхи пребыва́ети совити. 23 Не посл 8 Шлети элый Егю, ниже речети полезно что и добро бышемв. 24 Пвтіе живота

помышленім развинаги, да оўклоннясь ш ада спасетсю. 25 Домы догаднітелей разоржети гдь, оўтверді же преджай вдовнцы. 26 Мерзость гдевн помысли неправедный, чнотыхи же глаголы честны. 27 Гвенти себе мудонмеци, ненавндый же даршби прійтім спасетсю: милостыньми й верами шчицаютсю грейн, страхоми же гдіннуи оўклонжетсю всяки ш эла. 28 Сердца прійныхи повчаютсю вефе, оўста же нечестнвыхи швецаюти элам: прійтин пред гдеми пвітіе мужей пріныхи, ймнже й врази дрязіе бываюти. 20 Далече шстонти біти ш нечестнвыхи, молитвы же прійныхи послешлети: ляше малое прійтіе со правдою, нежели мишга жнта си неправдою: сердце мужа да мыслити прівнаю, да ш біта йсправатсю стшпы еги. 30 Видащее обко дшбраю веселити сердце, слаба же благам оўтвинжети кисти. 31 Сляшами шбличеній живота посредё премудрыхи водворнтсю. 32 Йже шметаети наказаніе, ненавиднти себе: соблюдами же шбличеній любити свою двшя. 33 Страхи гдень наказаніе й премудрость, й начало славы швецаети ей (,°предидети же смиренными слава).



Глава 16.

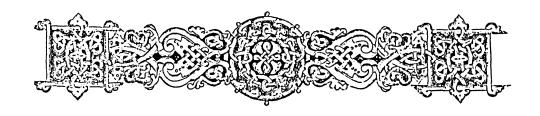
🚹 еловжк8 предложенїе сердца: н 🐯 гба Швжти Азыка. 2 Вся джла смиреннагы гавленна пред бтоми, и очкреплави двхи гдь. 3 Приближи ко гдв дела чвой, и ογπερμάπτα πομωμιξή πεοά. 4 Κιά τομέλα τζω τες $\dot{\mathbf{c}}$ ράμη: Ηενειπή ε κε εχ lphaдέнь sóлz погн́бн8тz. 5 Ηεчн́ιτz πρε $oldsymbol{d}$ όΓολιz βιώκz βыгокоге́рдый: β $oldsymbol{z}$ $oldsymbol{z}$ ένα κε Др8цѣ влага́мй непра́ведню не обезвинн́тем. 6 Нача́ло п8тн̀ бла́га, ё́же творн́тн $oldsymbol{\mathsf{I}}$ пр $oldsymbol{\mathsf{B}}$ на $oldsymbol{\mathsf{A}}$ на $oldsymbol{\mathsf{B}}$ на $oldsymbol{\mathsf{A}}$ на $oldsymbol{\mathsf{A}$ на $oldsymbol{\mathsf{A}}$ на $oldsymbol{\mathsf{A}}$ на $oldsymbol{\mathsf{A}$ на $oldsymbol{\mathsf{A}}$ на $oldsymbol{\mathsf{A}$ на $oldsymbol{\mathsf{A}}$ наoldsyψετα ρά38ma το πράβλοω: 8 πράβτ κε μήλβμιη Ειό κερώμβτα μήρα. 9 Βιώ μτλ гінт со правдою: храннітст же нечестнівый на день боли. 10 Пррочество во оустнехи царевыхи, ви сяднщи же не погрешати оуста Егю. 11 Превеса мерила правда оў гаа: дела же Егю меврила првнам. 12 Мерзость цареви творый блам: το πράβλου δο οψεοποβλώετεω πρεεπόλα начаλьства. 13 Πριώτημο царію οψεπήτ пр $\hat{\mathbf{E}}$ ны, гловега же пр $\hat{\mathbf{e}}$ вам любнти г $\hat{\mathbf{f}}$ ь. 14 $\hat{\mathbf{H}}$ рость царева въстники гмерти: M8жz же прем%дрх %толнтх %го. %15 Во св%т% жизни сынх царевх: пр%6 го же ем ййки былаки поздени. 16 Оугнфждений премудрости избраннфе злата: вселеній же развма дражайши сребра. 17 Пвтів жизни овкланаются 🗓 слыхх: долгота же жнтїх п8тїє првнн. Пріємльн наказанії во блгнхи б8дети, хранжн же шеличеній оумудрится. Йже хранити свой пути, соблюдаєти свой душу: любый же животи свой щадити свой оўста. 18 Прежде сокр8шенїм предварыети догажденїе, прежде же паденїм ѕлопомышленїе. 19 Л8чше кроткод8шеня го смиренії вмz, нежели йже разд \pm л \acute{a} ва коры̂сти сz досади́тельми. 20 Раз \acute{g} миый вzвещехи швретатель блгнхи, надежном же на гал блжени. 21 Премядрым н раз8мным элымн нарич8ти, гладцін же ви гловегн множае оўглышанн б8д8ти. ²² Йсточники животени раз8ми стажавшыми, наказаніїє же без8мныхи бад. 23 Сердце премядрагы оўразумічети ійже $\ddot{\mathbf{w}}$ свонух $\dot{\mathbf{e}}$ м $\dot{\mathbf{y}}$ оўсти, во оўстнахи же носнти раз8ми. 24 Сотове медовнін словеса дшбрам, сладость же йхи йсциленіе дSшнे. 25 СSть пSтїє мна́цінса пра́вн бы́тн мSжS, \diamondsuit ба́че посл $\hat{\mathbf{c}}$ днаа йх \mathbf{z}



Глава 17.

δυμε ογκρδχα χλιτά το ελάεττϊю ba μήριτ, нέжελη μόμα ήεπόλητη μη μη κατά благнух н неправедныхх жертвх со бранїю. 2 Рабх смысленх феладаетх владыкн БеЗ8мнымн, ви братінхи же разджанти (намжніе) на частн. В Поже неквшает. 📻 см въ пещн сребро и злато, таки избраннам сердца оў гаа. 4 Ялый послвшаетъ «АЗЫКА ЗАКОНОПРЕСТУПНЫХЯ, ПРВНЫЙ ЖЕ НЕ ВННМАЕТЯ ОЎСТНА́МЯ ЛЖНЯВЫМЯ. 6 ° РУга́йсм оу́бо́гомУ раздража́етя сотво́ршаго Е́го̀, ра́дУмйсм же и погнба́ющемя не шбезвинитьм: милвый же помиловани бвлети. 6 Втиеци старыхи чада чади: ποχβαλά πε чάμοπε ότιμι ήχε. Βέρηοπ βείν πίρε σογάτιτβο, ηεβέρηοπ βπε ннже пиназь. 7 Неприличны свть безвмномв обстни видины, ниже првномв оўстні лжівы. 8 Изда благода́тей наказа́ніе оўпотреблюющыми: й а́може а́ще шаратнить, обыщентя. ⁹ Йже тантя шанды, йщетя любые й йже ненавиднитя скрыва́тн, разавча́ет дрвгн н дома̂шніт. 10 Сокрвша́ет преще́ніе се́рдце мвдра_ гw: без8мный же біємь не ч8вств8ет2 (ран2). 11 Прекосл6віж воздвижет2віжки бабін: г $\hat{\mathbf{j}}$ ь же аг $\hat{\mathbf{r}}$ ла немилостива послети нань. 12 $\hat{\mathbf{k}}$ паде́ти попече́ніе м8ж8 смысленн8: без8мнін же размышла́юти бла̂а. 13 Йже воздає́ти бла̂а за блга̂м, не подвигн8тсм รла̂м и̂з до́м8 е̂гѝ. 14 Вла́сть дае́тг словесе́ми нача́ло правды: предводительств8етz же ск8дости пр λ и брань. 15 \mathring{H} же с8дитz пр \mathring{B} наго неправедными, неправеднаго же првными, нечисти и мерзоки оў гда. 16 Всквю баше нижніе безвиномв; стажати бо премварости безсердый не можети. Йже высоки творити свой доми, йщети сокрвшенім: шетроптивальй же оўчнітнім впаде́ти во блам. 17 На віжко вре́мм др8ги да б8дети тебів, бра́тім же ви нвждахи полезни да бвавти: сеги бо ради раждаются. 18 Мвжи безвмени πλέψετα ή ράχδετες εεςτ, ιάκοκε πορδυάκητα ήτπορδυητα αρδια εκοειό, на εβοήχε πε οβεπιάχε ὅΓΗΑ εοκρόβηψεπεθεπε. 19 Γριτχολώσειμε ράμθεπεπ εβάρωνε, å жестокосердый не оусржщети благнхи. 20 М8жи оудобопреложный азыкоми впадети во блам: сердце же без8мнаги бол6знь стажавшем8 \hat{e} . 21 He веселн6тсм

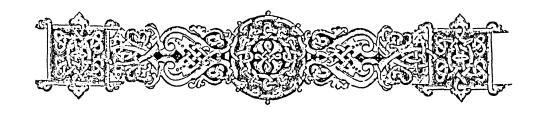
 ${}^{\circ}$ Те́цх ${}^{\circ}$ сынь ненака́занньми: сынх же м ${}^{\circ}$ дри веселнти матерь свою. ${}^{\circ}$ Се́рдце весела́щеса багонминтный творнти: м ${}^{\circ}$ же печа́льн ${}^{\circ}$ Засы́ш ${}^{\circ}$ ти костн. ${}^{\circ}$ Пріє́млющем ${}^{\circ}$ да́ры непра́ведно ви ньдра не пред ${}^{\circ}$ спітва́юти п ${}^{\circ}$ потіє: нечестнявый же оўклана́ети п ${}^{\circ}$ т пра́вды. ${}^{\circ}$ 4 Анце раз ${}^{\circ}$ мно м ${}^{\circ}$ жа прем ${}^{\circ}$ дра, ${}^{\circ}$ чн же без ${}^{\circ}$ мнаго на концинхи землі. ${}^{\circ}$ 5 Гинви дту сыни без ${}^{\circ}$ мний дго. ${}^{\circ}$ 6 Турты творнти м ${}^{\circ}$ 8ж пр ${}^{\circ}$ 8 не добро, ниже преподобно навьтовати власте́ми пра́ведными. ${}^{\circ}$ 7 Йже щаднти глаго́ли пронинесті же́стоки, раз ${}^{\circ}$ мени: долготерпылівый же м ${}^{\circ}$ жи прем ${}^{\circ}$ дри, авчие йувщаго навки. ${}^{\circ}$ 8 Несмысленном ${}^{\circ}$ 8 вопросінвш ${}^{\circ}$ 8 м ${}^{\circ}$ дрости, м ${}^{\circ}$ дрость вмынітся: ньма же кто себе творнти, возминітся раз ${}^{\circ}$ мени быти.



Глава 18.

р нны йщетя мвжя хота шлвчитнса ш дрвгшвя, на всако же врема поносимь \mathbf{E} Бурга. 2 Не треб \mathbf{E} прем \mathbf{E} дрости м \mathbf{E} ж \mathbf{E} ск \mathbf{E} Свети. Зан \mathbf{E} паче водитем \mathbf{E} св \mathbf{E} мїємя. 3 вітда пріндетя нечестнівый во гл8бин8 swлz, нераднітя: нахо́днтя же 🦰 ¿мУ безче́стїє н поноше́нїє. 4 Кода гл8бока гло́во въ се́рдцы мУжа, ръка же наскачущи и источники жизни. 5 Чудитись лицу нечестивать не добро, нижѐ •преподобно оукланатн првное на 18д4. 6 Оустнѣ без8мнаги приводатъ Его на 5λὸ, οἦετὰ κε ἐτὰ μέρβωετημα πρηβыβμοτβ εμέρτω. 7 Οἦετὰ εε βΜηματω εοκρβ38шн же м3жей жен3ми подобныхи в3алу3ти. 9 Не нецилалый себе во свойхи дылых врати беть погублующему себе самаго. 10 $\mathring{\mathrm{H}}$ величества крипости หักล เปิ้นะ, หร หะพิชีพะ притека́юще пр $\hat{\mathbf{g}}$ инцы возно́са \mathbf{m} са. 11 $\hat{\mathbf{H}}$ м $\hat{\mathbf{t}}$ н $\hat{\mathbf{i}}$ е бога $\hat{\mathbf{m}}$ MSmS градz твердz, слава же e^2rw вельмі пристиметz. 12 Прежде сокрSшенїм возносн τ см сердце м8ж8 н прежде славы смнрже τ см. 13 \mathring{H} же $\mathring{ ext{w}}$ в $\mathring{ ext{u}}$ ие τ z слово прежде глышаніа, без8міе \mathring{e} м $\mathring{8}$ \mathring{e} гть \mathring{e} поношеніе. 14 Гн \mathring{e} вz \mathring{m} 8жа \mathring{o} укрощаєтzрабъ раз8мный: малод8шна же человика кто стерпить; 15 Сердце раз8мнаги стáжетт ч8вствїе, о $\hat{\gamma}$ шес \hat{a} же м8дрыхт й $\hat{\mu}$ 8тт смы́сла. 16 Да \hat{a} ніїє челов $\hat{\tau}$ вка распространжети его н си сильными посаждаети его. 17 Првный себе самаги шеглагольных во первогловін: Егда же приложить свпостать, шеличается. 18 Прекогл $\dot{\mathbf{w}}$ вїж оутолжети молчалнявый й во властехи $\ddot{\mathbf{w}}$ пред $\ddot{\mathbf{t}}$ лжети. 19 Брати $\ddot{\mathbf{w}}$ бра́та помога́емь, а́кш гра́ди тве́рди н высо́ки, оўкртпла́ется же а́коже \mathbf{w} інова́нов ца́рітво. \mathbf{z}^{20} $\mathbf{\ddot{G}}$ плод \mathbf{w} в \mathbf{z} \mathbf{v} ўс \mathbf{r} \mathbf{z} м \mathbf{z} \mathbf{z} насыща́в \mathbf{r} \mathbf{z} чре́во іво \mathbf{e} , \mathbf{u} плод \dot{w} вz о $\dot{\gamma}$ с τ е́нz свон $\dot{\chi}$ z насы $\dot{\tau}$ н τ см. 21 Сме́р τ ь \dot{n} живо $\dot{\tau}$ z вz р \dot{y} Сц \dot{t} \dot{n} Зы́ка: оўдержава́юціїн же \mathring{e} го̀ ен \mathring{e} добр \mathring{g} , \vec{w} бр \vec{u} те благод \vec{a} ть, пр \vec{i} бл \vec{z} же \vec{e} сть \vec{w} г \hat{j} а тн \vec{u} нн \hat{j} . 23 \hat{j} же \hat{j} згон \hat{j} ет \vec{z} жен \hat{j} добр8ю, н3гонжети благаж: держай же прелюбод-ейц8 без8мени н нечестнви.

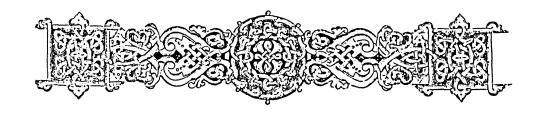
 24 Сх молє́нін глаго́летх оўбо́гій, бога́тый же \overline{w} вѣща́етх же́сток \overline{w} . 25 M8жх любо́венх кх др8жбѣ, й \overline{e} сть др8гх прил π пи́выйсм па́че бра́та.



Глава 19.

δυμε Είτι οὐκότα χολώμ κα προετοτίτ εκοέμ, μέπε κοιάτωμ επροπτήκα οὐετιμώ евонмн н несмыслени. 2 Йдьже ньсть оўченім д8шн, ньсть добро, н йже скори $\tilde{\mathfrak{E}}$ сть ног $\tilde{\mathfrak{E}}$ ма, поткнетсм. 3 Нераз 3 м $\tilde{\mathfrak{E}}$ м $\tilde{\mathfrak{E}}$ м пог 3 Бл $\tilde{\mathfrak{E}}$ ет $\tilde{\mathfrak{E}}$ п $\tilde{\mathfrak{E}}$ т $\tilde{\mathfrak{E}}$ н ног $\tilde{\mathfrak{E}}$ м $\tilde{\mathfrak{E}}$ м $\tilde{\mathfrak{E}}$ н ног $\tilde{\mathfrak{E}}$ м $\tilde{\mathfrak{E}}$ м $\tilde{\mathfrak{E}}$ н ног $\tilde{\mathfrak{E}}$ м $\tilde{\mathfrak{E}}$ м $\tilde{\mathfrak{E}}$ н ног $\tilde{\mathfrak{E}}$ м $\tilde{\mathfrak{$ strinóbna творнти ви сердцы своеми. 4 Богатство прилагаети дрвги мишги: нн́щій же н ѿ сЅщагю дрЅга шставлжемь быва́етз. 5 Свидѣтель лжн́вз без' U м8кн не б8детz: шклевета́мй же неправеднш не оу́бъжн́тz &à. 6 Мно́зн оу́гож_ даюти лицами царскими: всжки же боли бываети ви поношение мвжеви. 7 Всжки, йже оубогаго брата ненавиднти, й 🐷 содр8жества далече б8дети. Мысль благам в фанцыми в приближается, мвжи же мвари в вращети в. Μηόρω πεορώμ ελά ιοβερωάετα ελόεδ, ά ήπε ραβαραπάετα ιλοβειώ, με спасетсм. В Стмжавый мядрость любити себе, а йже сохранжети разями, воры щетт благам. 9 Свиджтель лживый не без мбки ббдетт, а йже разжизаетт 5λος 8, πογήσητα \ddot{w} μελ. 10 \dot{H} ε πόλη \dot{g} ετα \dot{g} ετα \dot{g} ελημολί \dot{g} ελίζος \dot{g} ελί на́чнети си досажде́нієми віблада́тн. 11 Мн́лостнии мібжи долготерпн́ти, похвала̀ же $\mathring{\mathbf{c}}^{\Gamma}$ г $\mathring{\mathbf{w}}$ превосходн \mathbf{m} Законопрес \mathbf{m} Пных \mathbf{z} . 12 Царево прещен $\ddot{\mathbf{e}}$ г подобно рыка́н $\ddot{\mathbf{e}}$ н львов8, н йкоже рога элак8, такш тнхогть егю. 13 Gт8дz егть отц8 гынг без8менz, н нечносты шъжты z мзды блzднницы. z Домz н нz н нzютт ϕ тцы чадыми: \overline{w} г \hat{b} а же сочетава́етсм жена м δ жевн. 15 δ тра́хz содержн́тzм8жа женонравна: д8ша же празднаги взалчетъ. 16 Йже храннтъ запивъдн, соблюдаети свою двшв, а нерадай и свойхи пвтёхи погибнети. 17 Милвай нища взанми даети бтовн, по дажнію же вси воздастся вму. 18 Наказуй сына твоего, таки бо б8дети благонадежени: ви догаждение же не вземлись д8шею твое́ю. 19 Яловмени мвжи мно́ги итщетнтем: йще же гвентель ё́сть, н двшв свою приложить. 20 Сл8шай, сыне, Этца твоегю наказанія, да м8дрх б8деши ви погледним твой. 21 Мнюги мысли ви сердцы мвжл: совети же гфень во в#кz пребываєтz. 22 Пло́дz мgжевн м $\acute{\text{н}}$ лостын α : лgчше же н $\acute{\text{н}}$ щь пр $\mathring{\text{в}}$ ный,

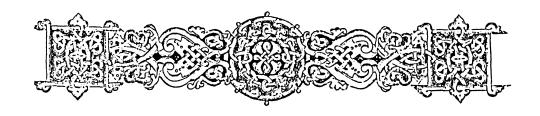
нежелн богатт лжнез. 23 Страх гдень вз животт м 8 жеви: 3 безстрашный водворнтся на м 4 стех, йд 4 же не наблюдается раз 8 мг. 24 Скрываяй вг н 4 др 4 хг р 8 ц 4 свой неправедни ниже ко оўстимх своймх принесетх 8 . 25 Г 8 бителю р 9 ны пр 16 емлюц 8 , без 8 мный коварн 4 е б 8 дет 8 : 8 Сураз 8 ми 8 етх ч 8 вство. 26 Без 4 еств 8 й 6 тц 9 й 10 р 10 вайй матерь свой срамот 8 пр 11 нметх 11 поношен 12 : 12 Сынх иставлями хранити наказан 12 е отчее по 12 чится словес 12 мх забімх. 12 Выр 12 чамй 12 трока несмыслена досаждаетх иправдан 12 ю: оўста же нечестивыхх пожр 12 хх с 12 0 ўготовляются невозд 12 ржнымх р 12 ны, и м 12 ей 12 я подоби 12 нераз 12 мнымх.



Глава 20.

евнінно віно, оўкорн́зненно же пі́мнітво, н вімкх пребыва́мн вх не́мх не Б8детъ прем8дръ. 2 Не разнотв8етъ прещенїе царево छ гарости львовы: раздра_ жа́мй же Е́го̀ н примѣша́мйсм Е́мВ̀ согрѣша́етъ въ свою дВшВ. 3 Сла́ва мВжВ Ствращатнем т досажденїм: вежкя же без8меня енмн соплетаетем. 4 Поногнмы 🚺 лѣнн́вый не оу̂срамла́етса, та́кожде н̂ зае́млай пшенн́ц8 въ жа́тв8. 5 Вода̀ 🎖 гл8бока совити ви сердцы м8жа: м8жи же прем8дри нсчерплети юв. 🤅 Велнка вещь человеки, и драгам мвжи творай милость: мвжа же верна (велико) дело шерестн. ⁷ Йже без порока живет ви правде, блажены шетавити детн свой. 8 в гда царь праведени на престоль сфдети, не противныем пред очима ểτω ничтоже αδκάδο. ⁹ Κπὸ ποχβάληπες νήεπο ήλιξτη εέρχης; ήλη κπὸ де́р ${f 3}$ нет ${f z}$ ре ${f \psi}$ н чиста себе бытн ${f w}$ гр ${f x}$ у ${f w}$ в ${f z}$; 10 В ${f w}$ с ${f z}$ велик ${f z}$ н мал ${f z}$, н м ${f w}$ ра нетсм: йнота си преподобными, й правый п δ ть $\hat{\mathbf{e}}$ с $\hat{\mathbf{e}}$ с $\hat{\mathbf{e}}$. 12 0 $\hat{\mathbf{f}}$ хо слышити, й δ ко ви́дити: гана дела обоа. 13 Не люби клевета́ти, да не вознесе́шисм: Шве́рзи Очн твон насыщайся хлебба. 14 Saò, saò, речети стажаваян, н шшеди тогда похвалнтсм. 15 \ref{G} сть злато \ref{g} множество камен \ref{m} драг \ref{m} сос \ref{g} д \ref{g} д \ref{g} честен \ref{e} оўстні развины. 16 Возмі ризв Егш, йкш испорвиннки бысть чвждым, й за ч8жд8ю возмін залоги ш негш. 17 Сладоки біть человчкв хлчби лжін, но ทองทั้งหลัง หลังเหลื่อง หลังเหลื่อง หลังเหลื่อง เลือง เอยหัง หลังเหลื่อง เลือง เอยหัง เลือง เอยหัง เลือง เ см, вз правленін же творнтз брань. 19 $\ddot{\mathbf{Q}}$ крывами тайн \mathbf{g} ходнтз лестію: н прельщающем войстнами свойми не примъщайсм. 20 Ялословъщем вотца йлй матерь оўгаснети светнальники, зённцы же очеси Егю оўзрати тьмв. ²¹ Часть поспешна ви начале, ви последнихи не благословитем. ²² Не рцы: шмщ⁸ враг⁸: но потерпн гда, да тн поможетт. ²³ Ме́рзость гдевн свгвый в \mathbf{E} є \mathbf{z} , \mathbf{d} м \mathbf{E} рнло лж \mathbf{d} во не добро пред н \mathbf{d} м \mathbf{z} . 24 \mathbf{G} г \mathbf{j} л \mathbf{d} еправл \mathbf{z} нотем ст \mathbf{w} п \mathbf{b} M8ж8: смертный же каки оўраз8мжетх п8тй сво \hat{a} ; 25 Сжть M8жевн ско́ри

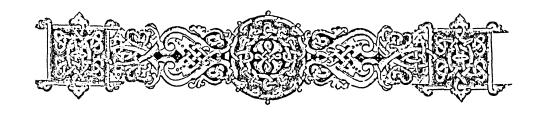
нечестнемух беть царь мвдрх н наложнтх на на коло. 27 Светх гаень дыханіе человекштх, йже непытаетх тайнам оўтробы. 28 Милостына н йстнна сохраненіе царю, н шенавтах престолх бей вх правде. 29 Лепота (беть) бнымх премявдрость: слава же старымх седяны. 30 Раны н сокрвшенія сретаютх элыхх, йзвы же вх сокровнщихх чрева.



Глава 21.

궡 коже စပိုင်္ကော့ကေле́ніе воды, такю се́рдце царе́во въ р8цѣ біяїей: а́може а́ще восхо́_ $\mathbf{\chi}$ щетя шбратнітн, тамы оўклоннітя $\hat{\mathbf{e}}$. 2 Всакя м \mathbf{g} жя гавлаетса себ \mathbf{t} праведеня: оўправлжети же сердца гДь. ^з Творн́тн првінам й йстниствовати оўгю́дна бт́У паче, нежелн жертви кровь. 4 ВелемЯдрый во оукорнзнѣ дерзосерди, свѣтнло же нераднявый ва лишенін. 6 Джлами сокрювища азыкома лживыма светнам го_ ннти ви сфтн смертным. 7 Всег δ внительство на нечестнямым оўстремаметсм: не хоты́т во творн́тн првиль. 8 Ки стро́пштными стро́пштным п 8 тн посыла́вти бти: чиста бо и права дела Егю. 9 Лвчше жити во оўгле непокровеннеми, нежелн ви повапленныхи си неправдою й ви храмнить бъщей. 10 Двша нечести_ ваги не помнявется ни W Едннаги W человикиви. 11 Тщетв пріємлющв невоздержному, коварнъншій будети неблобивый, разумьвами же мудрый прінмети раз8ми. 12 Раз8миваєти пр $\hat{\mathbf{E}}$ ный сердца нечестивыхи й оўничтожаєти нечестняым ва элыха. 13 Йже затыкаета оущеса свой, ёже не посл8шатн немощна́ги, н то́н призове́ти, н не будети поглушами є́ги. 14 Дамін та́нно швраща́ети гневы, щада́н же даршеи воздвиза́ети гарость крепквю. ¹5 Весе́ліе првных творити сяда: прпбный же нечиста об элодь ваг. 16 Мяжа забляждами $\ddot{\mathbf{w}}$ п δ тн пр δ вды в \mathbf{z} сонмищи неполинив \mathbf{z} почет \mathbf{z} . 17 М δ ж \mathbf{z} ск δ ден \mathbf{z} любит \mathbf{z} веселіе, любмі же віно і длей не обогатится. 18 $\mathring{\mathbb{O}}$ требіе же пр $\mathring{\mathbb{E}}$ ннк $\mathring{\mathbb{V}}$ беззакон ники. 19 18чше жити ви земли п8сть, неже жити си женою сварливою и åзычною й гнфвливою. 20 Сокровище вожделфино почіети во офетфхи мудраги: без8мнїн же м8жїє пожнра́ютz \hat{c} . 21 $\Pi 8$ ть пра́вды й ми́лостыни ψ бра́щетzжнвоти н славв. 22 Во грады крвпкн вниде премядрый н разряши оўтвержденіе, на неже надемшасм нечестивін. 23 Йже хранити свой оўста й азыки, соблюда́етъ 👿 печа́лн д8ш8 евою. 24 Проде́рзый й велича́вый й гордели́вый г8би́тель нарнцаетсь: а йже памытоблобстввети, беззаконени. 25 Похитн линиваго

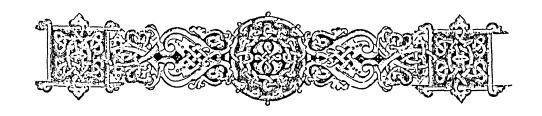
оўбнваюти: не пронзволаюти бо рвит дей творнтн что. 26 Нечестняый жела́ ети весь день похитн блым, првный же милвети й щедрити нещадни. 27 Же́ртвы нечестняыхи ме́рзость гдеви: йбо беззаконни приносмти 28 Свидетель ложный погнбиети, мвжи же послвшливи сохранаемь возглаго́ лети. 29 Нечестняй мвжи безствани стойти лицеми: правый же сами развмеваети пвтй свой. 30 Несть премварости, несть мвжества, несть совета оў нечестнваги. 31 Ко́нь оўготовлается на день бра́ни: 31 Ко́нь оўготовлается на день бра́ни: 32 же по́мощь.



Глава 22.

δυμε ήμη μόσροε, μέπε σοιάτιτδο μμόσο, πάνε πε ιρεσρά ή βλάτα σλίττο σλιάπ. 2 Бога́ти на нниць сректо́ста др8ги др8га, Обон́хи же гдъ сотворні. 3 ХУдо́ги, ви́дтви лукаваго мунта кртпки, сами наказуетсь: безутнін же мимоше́дше ритщетншаст. 4 Роди прем8дрости страхи гдень, й богатство й слава й животи. 5 Волчцы й сфти на пУтехи стропотныхи, хранай же свою дУшУ йзбъжи́ти йхг. ⁶ Бога́тїн оўбо́гнмн ймУтг шблада́тн, ⁷ й рабн івонмг гоіподе́мг взан́мг дад8тг. 8 С4тавый байт пожнетг байт, йзв8 же д4тг свойхг совершитг. 9 М8жа ти́ха и дам́телм лю́бити гу̂ь, с8ет8 же д%ли \ref{eq} г \ref{eq} сконча́ети. 10 Ми́л8мй нήщαгο τάπε πρεπητάεττα: W τβοήχε δο χλικωβε λαμε ογδότολη. Ποσιέλ ή честь офстромети дами дары, обаче д δ ш δ пог δ блмети стмжавшихи. 11 11 Зжен 12 ш сонмища губитель, и измувета са инма пречие: Егду во съдета ва сонми- ψ н, всехух безчестнтх. 12 Любнтх г $\hat{\beta}$ ь пр $\hat{\Pi}$ бнам серд ψ а, пр $\hat{\Pi}$ мтни же $\hat{\mathcal{C}}$ м \hat{V} вс \hat{H} непорочнін ви п δ техи івонхи: оўстн δ ма пасети ц δ рь (людн іво δ). 13 $\tilde{\mathbf{O}}$ чн г $\hat{\mathbf{J}}$ нн соблюда́юти ч8вство: презнра́ети словеса законопрест8пный. 14 Вины йщети й глаго́лети леннявый: ле́ви на стезжуи, на пвте́уи же разбю́нницы. 15 Нама глабока оуста законопрестапных: возненавиденый же w гда впадется ви ню. СУть пУтії элін пред мУжеми, й не любнти возвратитном ш нихи: возврати тнем же подобаети W п8тн стропотна н Sлагw. 16 Без8мїє вненти на сердцы йнаги: жезли же й наказаніе далече (Шгоннти) $\ddot{\mathbf{w}}$ нег $\dot{\mathbf{w}}$. $\ddot{\mathbf{w}}$ бідай оўбогаго мнώгам себт 5ла творнти, даети же богатому во шскудтнё (себт). 18 Ko eadreiémz méaphizz прилагай твое оўхо, й оўеаныши мой еадвеей: евое же сердце оўтвердн (ка нніма), да развмжешн, такш дшбра свть. 19 Й аще вложнішн $\hat{\mathbf{A}}$ вз сердце твое, возвеселать тебе к δ пн \mathbf{w} во твон $\hat{\mathbf{\chi}}$ \mathbf{z} оустн $\hat{\mathbf{t}}$ $\hat{\mathbf{\chi}}$ \mathbf{z} . 20 \mathcal{J}_{A} б \mathcal{S}_{A} еть тн на гаа надежда, и покажети тн п8ть свой. 21 Ты же напишн 🛦 себт трижды, на совети и смысли и развми, на широте сердца твоего: огчв бо тà йстинном8 словесн, и развма блага́ги слвшати на швѣты словесе́ми

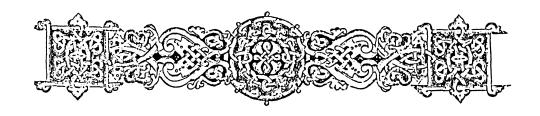
йстинными предлагаємыми тебі. 22 Не насильствуй ницаго, зані оўбоги єсть, й не досаждай немощному во вратібух: 23 гідь во ймать судити єгію суди, й избавиши твою безбібдими душу. 24 Не бывай други мужу гифваніву й со другоми жестокосердыми не соводворайса: 25 да не когда научишися путєми єгію й пріймещи тенета душі твоей. 26 Не вдавайся ви порученіе, стыдаєм лица: 27 єгда бо не будещи йміти чими йскупитися, возмути постелю, йже под ребры твойми. 28 Не прелагай предібли вібчныхи, йже положища отцы твой. 29 Прозрительну человібку й острому ви дібліться.



Глава 23.

ще садешн вечератн на трапезт снльнаги, развини развитвай предлагаємам тебф, ² н налагай р8к8 твою, вфдый, гакш сицевам тебф подобаети оўготовн_ тн: ³ йще же несытнъншій всін, не желай брашенх в'гю: сій бо йм8тх животх $oldsymbol{9}$ λόжεнz. 4 Ηε ραςπροςτηράἤς $oldsymbol{\kappa}$ οὖρόγ $oldsymbol{\kappa}$ εώἤ το δογάτωΜz, τβοέ $oldsymbol{\kappa}$ κε Μώτλϊ $oldsymbol{\kappa}$ ϕ удалы́нсы. 5 Йще ϕ устреми́ши на него око твое, никогда́же гави́тсы: сод Φ ланы бо с8ть EM8 крнла йкш Орл8, н шбращается въ домъ настоятеля своегш. 6 Не вечерый га мвжема завнетливыма, ниже похощеши пищей егю: 7 ймже бо шбразоми йше кто поглотити власы, сице йсти и піети: ниже ки себт да ввечетн ецо ң сищен хищех двон са иних: 8 нЗечиед во ецо н преквечинда гловега твой дшбрам. 9 Во очшію без8мнагш ничтоже глаго́ли, да не когда порвгаети развинам гловега твой. 10 Не прелагай предёли вечныхи й ви стмжа́ніє сиро́ти не вийди: 11 избавла́ми бо йхи гу̀ь кр ${f t}$ поки ${f e}$ сть и разс ${f g}$ дити ${}_{1}$ ${}_{2}$ ${}_{3}$ ${}_{3}$ ${}_{4}$ ${}_{5}$ ${}_{5}$ ${}_{5}$ ${}_{6}$ товай гловегеми чвественными. 13 Не преставай младенца наказовати: аще бо жезломи бієшн є $\mathring{\mathfrak{c}}$ го, не $\mathring{\mathfrak{c}}$ мрети $(\overset{..}{\mathfrak{w}})$: 14 ты бо побієшн $\mathring{\mathfrak{c}}$ го жезломи, д8ш8 же есгю н3бавншн ш смертн. 15 Сыне, йще прем8дро б8дети сердце твое, возвеселищи и моè сéрдце, 16 и преб8д8т2 в2 словес4х2 твой 6усти4 к2 мойм2оўстнамя, аще права бодотя. 17 Да не ревноетя сердце твое грышникомя, но вя стра́с \mathbf{t} га̂нн Б \mathbf{z} дн ве́сь де́нь: 18 а́ще бо соблюде́шн \mathbf{z} , Б \mathbf{z} д \mathbf{z} \mathbf{t} вн \mathbf{z} цы, н оупованіє твоє не \overline{w} ст8пнтz. 19 $C_{\Lambda}8$ шай, сы́не, й пре ${\Lambda}8$ дрz быва́й й йсправлlphaй мысли твоег $\hat{\mathbf{w}}$ сердца: 20 не б $\hat{\mathbf{z}}$ ди вінопійца, ниже прилагайсь к \mathbf{z} сложені $\hat{\mathbf{z}}$ м \mathbf{z} й к8пованієми маси: 21 всаки бо піаннца й бл8дники швнищаєти, й швлечется ви раздраннам и ви рвенща вежки сонливый. 22 Слвшай, сыне, фтца родившаги тà, н не презнран, Егда состаржется матн твоà. 23 Йстинв стажн н не шринн Mбдростн й оўченім й раз8ма. 24 Добр \pm воспитоваетz отецz праведенz, \vec{w} сынт же прем8дртми веселнтсм д8ша ести. 25 Да веселнтсм отеци н матн ш

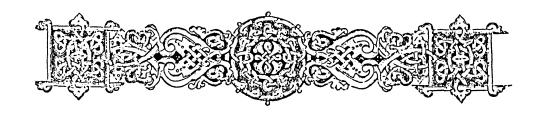
Τεςιτ, ή μα ράμδετια ρόπημια τλ. ²⁶ Δάπης μή, ιώηε, τδοὲ ιέρημε, ὅνη πε τδοὶ μοῦ πότη μα ιοδλομάντα. ²⁷ Θοίδης δο ιοκρδιμένα νδπηίή μόμα, ή ιτόμε μέμα ττέιενα νδπηίή: ²⁸ ιέμ δο βικόρτ πογήδηθετα, ή βιάκιμ βακοηοπρείτδητηκα ποτρεδήτια. ²⁹ Κομδ γόρε; κομδ μολβί; κομδ ιδηθες; κομδ ιόμη δυή; ³⁰ Ηε πρεδωβάνημωμα λη βα βίημε; ή με μαβημόνημωμα λη, γητ πήροβε δωβάντα; ³¹ Ηε οξημβάνημωμα λη, γητ πήροβε δωβάντα; ³¹ Ηε οξημβάντε κο νελοβτέκωμα πρβημώνα, ή δειτέμδητε βο προχόμτα: ἄψε δο μα νάμω ή ιτκλάμημω βράιη ὅνη τβοὴ, ποιλτέμὴ ήμλωμη χομήτη μαπάμωϊή σταλήλημα μαβάνα δύμ τβοὴ, ποιλτέμὰ ήμλωμη χομήτη μαπάμωϊή σταλήλημα μαβάνη δυμβάνη και τηροποτή δίηλ οξάρατα ποιτή πακάμωϊή και μαβάνη το μαβάνη μαβάνη το μαβάνη το μαβάνη το και τέρμμω μόρα ή ιξικόπε κόρμνι βο μηός βοληθέτη. ³⁵ Ρενέμη πες δήμω πλα, ή με ποδολτέχα, ή πορδιάμαια μή, ᾶχα πε με ραβδιάχα: κοιμλ οξτρο εδρετα, μα μέχα βρωμδ, ια ημώνηκε ιμήχδια;



Глава 24.

ыне, не ревной можеми элыми, ниже возжельй быти си ними: 2 лжами бо зніждетсь домя н ся развмомя неправлюетсь. 4 Gz чвествіемя неполнюютсь 🌠 сокрώвнща 👿 вежкагш бога́тетва честна́гш н добрагш. 5 Л8чше м8дрый крѣп_ кагw, н м8жz раз8мz нмёмй земледёльца велнка. 6 Со оўправленіемz бываетz бра́нь, по́мощь же га се́рдцема сов#тныма. 7 Прем%дрость \mathring{H} мы́гль бла́га во вратехи премядрыхи: смысленнін не оўкланжются ш закона гдня, в но советя. юти ви сонмищихи. Ненаказанныхи срфтаети смерть, 9 огмираети же без8м_ ный во гр π ь π хх. Нечистота м8ж8 г8ь π н π ь π ь π 0 сквери π н π см вх де́нь π 50лх π 1 вх день печалн, дондеже шеквачети. 11 ĤЗбавн ведшмым на смерть и исквпи оўбнваємыхи, не щадн. 12 Аще же речешні не выми сегоі: развмый, тако габы всехи сердца весть, й создавый дыханіе всеми, сей весть всюческам, йже возда́нти ком δ ждо по д π л $\hat{\omega}$ ми $\hat{\varepsilon}$ г $\hat{\omega}$. 13 $\hat{\Pi}$ ждь м $\hat{\varepsilon}$ ди, $\hat{\omega}$ н $\hat{\varepsilon}$, $\hat{\varepsilon}$ л $\hat{\varepsilon}$ г во $\hat{\varepsilon}$ еть готи, да насладнитем гориань твой: 14 сице 6 ураз 8 мжешн прем 8 дрость д 8 шею твоею: άψε σο ἐσράψεωη, εξετα μοσρά κοηνήμα πεολ, ή οξποκάηιε με ἐστάκηπα тебе. 15 Не приводи нечестиваго на пажить првиыхи, ниже прельщайся насыще_ нієми чрева: 16 седмерніцею бо паде́ти првіный й востанети, нечестняїн же йзне_ Μότθτα κα 5λώχα. 17 έμμε παμέτα κράτα τκόμ, με ωκράμθμες ΕΜΒ, κα πρετκηοве́нїн же є̀г $\dot{\mathbf{w}}$ не возноснісь: 18 йк \mathbf{w} оўзрн \mathbf{r} з г $\hat{\mathbf{j}}$ ь, $\dot{\mathbf{h}}$ не оўго́дно $\dot{\mathbf{e}}$ м $\hat{\mathbf{y}}$ б $\hat{\mathbf{j}}$ де \mathbf{r} з, $\dot{\mathbf{h}}$ $\mathbf{\overline{w}}$ вратн $\mathbf{\overline{r}}$ ти герой $\mathbf{\overline{w}}$ нег $\mathbf{\overline{w}}$. 19 Не рад $\mathbf{\overline{z}}$ нгь $\mathbf{\overline{w}}$ блод $\mathbf{\overline{z}}$ ноцих $\mathbf{\overline{z}}$ не ревн $\mathbf{\overline{z}}$ нг гр $\hat{\mathbf{t}}$ шным \mathbf{z} , 20 не преб \mathbf{z} д \mathbf{z} т \mathbf{z} бо вн \mathbf{z} цы л \mathbf{z} к \mathbf{z} бых \mathbf{z} , св \mathbf{z} т \mathbf{z} го же нечест \mathbf{z} бых \mathbf{z} οὖΓάτηεττ \mathbf{z} . \mathbf{z} Τόμτ \mathbf{z} τώμε, \mathbf{r} μαρ \mathbf{z} , \mathbf{r} η Η \mathbf{r} Εξμήμολ \mathbf{z} κε \mathbf{r} προτήβητ \mathbf{z} ενε 3áπ8 σο μιτώκετα μελειτήβωχα, ηθηξημα κε Θσοήχα κτο ογετείτε; Cλόβο сохранами сынх кромф погибели будети: пріємлай же пріати оное. Ничтоже ложно W Азыка царевн да глаголетсь, й нн Едина лжа W Азыка Егю да нீதы்дети: ме́чь ($\widetilde{\mathfrak{G}}$ сть) ஃதы்ки царе́ви, $\widetilde{\mathfrak{d}}$ не пло́тани: н не аре́дани

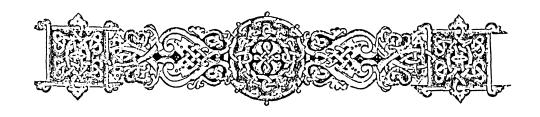
68дети, сокр8ши́тьм: 6 раздражи́тьм 6гю, со жи́лами человъки rδεήτε, ή κώττη γελοβτεγεικία ποαμάετε ή τοπητάετε άκω πλάμεης, άκω ης гадшмыми быти птенцами бранми. Монхи гловеги, сыне, бойга, й прінми à покансм. 23 Сій же вами смысленными глаголю разумітні срамлютнем лица на свдт не добро. 24 Глаголми нечестиваго, таки праведени Есть, проклати и людій б8детт н возненавидент во мазыцесть: 25 обличающи же авчши мватем, на наже пріндети благословеніе благо: 26 н офетн $\hat{\mathbf{t}}$ соблобы $\hat{\mathbf{g}}$ аюти $\hat{\mathbf{w}}$ в $\hat{\mathbf{t}}$ $\hat{\mathbf{w}}$ $\hat{\mathbf{w}}$ в $\hat{\mathbf{t}}$ $\hat{\mathbf{w}}$ $\hat{\mathbf{w}}$ в $\hat{\mathbf{w}}$ $\hat{\mathbf{w}}$ ελοβείλ Ελίτα. ²⁷ θύτοποβλάμ μα μεχόλα άπλη προώ, η ούτοποβμίω μα εξιό, η ходн вільди менд, н гознждешн доми твой. 28 Не будн івнатель лжней на твоего гражданина, ниже пространания твоима обстнама. 29 He рцы: ймже шеразоми готворн мн, готворн ем й шмщ ем, ймнже ма прешендт. 30 ГАкоже ни́ва м8ж2 бе38мный, й гакы віноград2 челов-кк2 ск8до8мный: 31 аще шетавншн его, шпветвети н травою пораетети весь, н бваети шетавлени, $\mathring{\mathbf{w}}$ грады же кам $\mathring{\mathbf{e}}$ нным $\mathring{\mathbf{e}}$ г $\mathring{\mathbf{w}}$ раскопа́ютсм. 32 Посл $\mathring{\mathbf{e}}$ дн йз \mathbf{z} пока́м \mathbf{x} см, воззр $\mathring{\mathbf{e}}$ \mathbf{x} \mathbf{z} нзбратн наказанії:: 33 мали дремлю, мали же сплю н мали шбемлю рвкама Π ерсн: 34 $\~{a}$ ще же сіє творнішн, пріндети преднд $\~{b}$ щн ннщет $\~{a}$ тво $\~{a}$ н ск $\~{b}$ дость ΤΒΟΆ, ἄΚω ΕΛάΓΖ ΤΕΥΈЦΖ.



Глава 25.

та притчи соломони бывшым нерасположенны, гаже списаща дрвзте езекін 📕 царж 18дейска. 2 Слава біліж крыети слово, слава же царева почнтаети повелів... нїм Єгю. 3 Небо высоко, земля же гл8бока: сердце же царево нешбличнтельно. $m{g}^4$ Κδή πεμεκδιμέμμοε ερεπρὸ, ή ωνήετητες νήετο πεὲ. 5 Ογπηπάή πενεετήπως $m{w}$ лица царева, й йоправитсь въ правдъ престоль Érw. 6 Не гордись пред лицемъ царевыми н на месте сильныхи не стани: 7 л8чше бо ти беть, втда речети: взыдн ко мить: нежели смиритисм тебт пред лицеми сильнаги. В Няже видтеста очн твой, глаголи. Не впадай ва тажбу скори, да не раскаешись послъжди, етда тебт догадити дрвги твой. 9 Вствпай вспать, не неради, да не поноснти оўбы тебі $\dot{\mathbf{r}}$ др \mathbf{g} г \mathbf{z} : 10 св \mathbf{g} др же тво $\dot{\mathbf{r}}$ вражда тво $\dot{\mathbf{r}}$ не $\dot{\mathbf{w}}$ ст \mathbf{g} пн \mathbf{r} \mathbf{z} , но б \mathbf{g} дет \mathbf{z} \mathbf{r} $\dot{\mathbf{h}}$ равна со смертію. Благодать й любы свобождаеть, въ нихже оўтверди себе, да не ви поношенін видешн, но гохранін питін твой добре офетроєны. 11 (Писоже) габлоко злато во офсеразн сардінскаги камене, сице рещи слово при прилич₋ ных \mathbf{z} $\mathbf{\hat{e}}$ \mathbf{M} $\mathbf{\hat{S}}$. $\mathbf{\hat{H}}$ (Жкоже) во оўсер $\mathbf{\hat{a}}$ $\mathbf{3}$ ь $\mathbf{3}$ латы́й сардійскій ка́мень многоцівнный ва́жется, (ги́це) гло́во премодро во оўхо благопосл δ шно. 13 Пікоже исхо́дище снета ва жатву зном пользуета, таки вестника верена пославшиха есго: 48шы бо оўпотребляющнух 6го польз8етх. 4 14 Коже вытры й йбляцы й дождеве гавлающінся, таки й хвалащійся и дланін ложними. 15 Ви долготерпітнін благопол δ чіє цар ϵ м \mathbf{z} : Азык \mathbf{z} же м ϵ кок \mathbf{z} сокр δ шаєт \mathbf{z} к ϵ стн. 16 М ϵ д \mathbf{z} шервти баждь оўмеренню, да не како пресыщени наблюешн. 17 He оўчащай вногити ногв твой ко дрвгв твоемв, да не когда нагыщься тебе, возненавиднти тд. 18 Дреколь й мечь й стрилд Острд, таки й мвжи свидительстввай на др8га своего свидительство ложное. 19 П8ть элаги й нога законопрест8пна_ гw погнбнутт вт день болт. 20 Токоже бцетт неполезент вреду н дымт Очнма, таки припадшам страсть въ тълесн сердце искорблжетъ. 21 🖪 коже Μόλιε ΒΖ ρή3τ ή μέρβιε ΒΖ χρέβτ, πάκω πεμάλь μδηκό βρεχήτα εέρχμε. 22 Αμε

алчети враги твой, оўдлевн Его: аще ли жаждети, напой Его: 23 гіе бо твора, оўгліе біненное собираеши на главу Его, гдь же воздасти тебе бігам. 24 Ветри северный воздвизаети облаки, лице же безстудно азыки раздражаети. 25 Луше жити во оўгле непокрытеми, неже во храмине біщей со женою клеветливою. 26 Гакоже вода студенам души жаждущей благопрійтна, тако весть благам ій землій йздалеча. 27 Гакоже аще кто йсточники заграждаети й йсходище воды губити, тако не лепо прёнику пасти пред нечестивыми. 28 Гасти меди много не добро: почитати же подобаети словега словета.

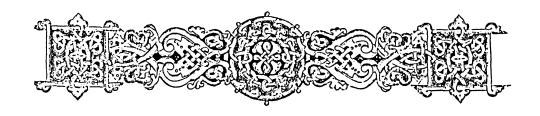


Глава 26.

коже рога вх жатву н гакоже дождь вх лёть *, таки нёсть безумному 👔 честн. 2 🖪 коже птнцы Шлетаютя й врабїеве, такю клатва светнам не найдетя нн на кого́же. 3 $ilde{\mathsf{H}}$ коже би́чь кон $\hat{\mathsf{h}}$ $\mathring{\mathsf{O}}$ сте́н z $\mathring{\mathsf{O}}$ гл $\check{\mathsf{b}}$, та́к w же́зл z га́зы́к b зако $_{-}$ HOПРЕСТВПНВ. 4 He WBTH4H БЕЗВМНОМВ ПО БЕЗВМЇЮ ЁГЮ, ДА НЕ ПОДОБЕНІ ЁМВ б едетин: 5 но шефия́н бездиному по бездиію Есть, да не павнтем мудря оў $\mathfrak{cee}_{\widehat{\mathbf{c}}}$. 6 $\mathbf{\ddot{G}}$ п $\mathbf{\ddot{G}}$ п $\mathbf{\ddot{G}}$ геонх $\mathbf{\ddot{G}}$ поношен $\mathbf{\ddot{e}}$ творн $\mathbf{\ddot{e}}$ $\mathbf{\ddot{G}}$ п $\mathbf{\ddot{G}}$ в $\mathbf{\ddot{G}}$ геонх $\mathbf{\ddot{G}}$ ными глово. 7 $\ddot{\mathbf{Q}}$ нм $\dot{\mathbf{h}}$ шествіе $\ddot{\mathbf{w}}$ гле́зни $\dot{\mathbf{h}}$ законопрест $\dot{\mathbf{f}}$ пле́ніе $\ddot{\mathbf{w}}$ оўсти без $\dot{\mathbf{f}}$ м $_{-}$ ныхз. В Йже привъзвети камень ви пращи, подобени Есть дающемв безвмно-MS гла́вS. 9 Те́рніт прозмба́ют в в рSц $\hat{\mathbf{t}}$ пійннцы, й порабоще́ніе в в рSц $\hat{\mathbf{t}}$ 6838мных 10 Мно́гнмн волн8676 в 668мных 10 мно́гнмн волн8676 в 608мных 10 мно́гнмн волн8676 в 608мных 10 мно́гнмн волн8676мных 10 в 6086мных 10 мно́гнмн волн8676мных 10 мно́гнмн волн8676мн в 6676мн в 66 $\mathring{\mathbf{H}}$ зст $\mathring{\mathbf{S}}$ пле́ніе $\mathring{\mathbf{H}}$ хг. 11 $\mathring{\mathbf{H}}$ коже пе́сх, $\mathring{\mathbf{G}}$ гд $\mathring{\mathbf{A}}$ возвратн́тсм на сво $\mathring{\mathbf{A}}$ блев $\mathring{\mathbf{W}}$ тны, $\mathring{\mathbf{H}}$ **Μέρ3**οκα εμβάετα, τάκω εεβδημμή ιβοέθ 5λόδοθ βοββράψης» μα ιβόμ Γράχα. беть стыдя наводжи грехя, и беть стыдя слава и благодать. 12 Видехя мвжа непщевавша себе мудра бытн, оупованіе же ймать безумный паче єгю. 13 Глаголети ленневый послани на п8ть: леви на п8техи, на стогнахи же разбийницы. 14 Йкоже дверь шбращается на пять, таки льнивый на ложн своеми. 15 Скрыви линневый р8к8 ви ний дро свое не возможети принести ко ογετώνα 16 MδρρτήμιϊΗ εεδ $\dot{\mathbf{t}}$ ντημεδη $\dot{\mathbf{t}}$ αβλάετελ, πάνε δο ΗβοδήλϊΗ Ηβηοελ $_{-}$ щагы въсть. 17 ГАкоже держай за бинби пса, такы предстдательств вый ч8ждем8 18д8. 18 ГАкоже врач8емїн мещ8тг гловега на человекн, гретами же гловоми первый запнетсм: 19 таки всй коварствующій над свойми други: Егда же оувидени б8д8тг, глаголютг, йкш играм годемуг. 20 Во миозект древект растети бінь: а нажже несть разіневальнща, оўмолкаети свари. 21 Огннще оўглію, н дрова Огневн: м8жх же клеветлных ых матежх свара. 22 Словеса ласка́телей ма̂гка: сїа же оудара́юти ви сокрювища оутроби. 23 Сребро дае́мо си

^{*} Ввр.: гакоже енисти ви листи и дождь ви жатву.

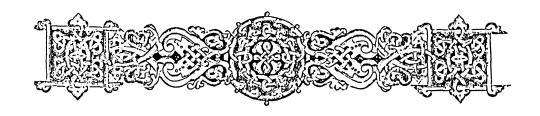
ле́стію, такоже ск8де́ль вм $\frac{1}{2}$ н вм $\frac{1}{2}$ н горістор. 100. 124 Оўстна́ма вс $\frac{1}{2}$ йстна́ма вс $\frac{1}{2}$ йстнай вра́г $\frac{1}{2}$ приско́р. 125 такі вра́г $\frac{1}{2}$ вра́г $\frac{1}{2}$ ве́лінма гла́сома, не в $\frac{1}{2}$ рай $\frac{1}{2}$ м $\frac{1}{2}$, се́дмь во $\frac{1}{2}$ составла́ет $\frac{1}{2}$ ле́сть горісторі ва д $\frac{1}{2}$ составла́ет $\frac{1}{2}$ составла́ет



Глава 27.

 $m{r}$ е хвалнісь $m{w}$ оўтрін, не весін бо, что родн $m{ au}$ т $m{v}$ (день) находы́н. $m{z}$ $m{\mathcal{A}}$ а хвалн $m{ au}$ $m{x}$ - йскренній, а не твой оўста, ч8ждій, а не твой оўстнѣ. З Тажкы камень й невдобоно́гни пего́ки, гне́ви же безвмнаги та́жшій оббоеги. 4 Безмн́логтнвна 🜠 гарость н бетря гневя, но ничтоже постойтя ревности. 5 Лвчше Селиченію і шкровенна тайным любве. 6 Достовернее с8ть газвы др8га, нежели вюльнам 📞 лобзаніть врага. 🗸 ДУша ви сытости сущи сотами ругаєтсь: душн же нищет_ ньй й гюрькам сладка вавлаютсм. В Токоже Егда птица шлетити ш гньзда євоєг $\dot{\mathbf{w}}$, так \mathbf{w} челов \mathbf{t} к \mathbf{z} порабощаєть, $\dot{\mathbf{e}}$ гда оўстранн $\dot{\mathbf{r}}$ г \mathbf{w} євон \mathbf{y} \mathbf{z} м \mathbf{t} ст \mathbf{z} . ⁹ Муры н віноми н думіймы красбется сердце, растерзаваетжеся 🗓 беди ${\it д}$ ${\it S}$ ${\it L}$ ${\it$ не вниди неблагопол8чии: л8чше др8гг близ, неже братт далече живый. 11 М8дри б8дн, сыне, да веселнтст сердце твое, н швратн ш себе понослива гловеса. 12 Хи́трый элымя находж́шымя оўкрыва́етсж: без8мнін же наше́дше тщет δ постражд δ т \mathbf{z} . $\mathbf{\ddot{G}}$ нм $\mathbf{\dot{H}}$ різ δ $\mathbf{\dot{G}}$ г $\mathbf{\dot{w}}$, прейде бо досадитель, йже ч δ жд δ ж ποτ8Ελ $ilde{\kappa}$ ε π $ilde{\kappa}$. 14 \mathring{H} жε $\mathring{\kappa}$ με ΕλλΓουλοβή π $ilde{\kappa}$ 14 $\mathring{\eta}$ 14 \mathring{H} χε $\mathring{\kappa}$ με ΕλλΓουλοβή π 14 $\mathring{\eta}$ 15 $\mathring{\eta}$ $\mathring{\eta}$ 15 $\mathring{$ щагw ничимже разнитвовати возмийтем. ¹⁵ Капли йзгонаютz человzдень зименх из дому Егю, таки и жена клеветливам из своегю дому. 16 Сѣверх же́стокх вѣтрх, йменемх же прї́мтенх нарнца́стсм. 17 Желѣзо желѣза \vec{w} стрнти: м \vec{S} жи же по \vec{w} цржети лице др \vec{S} жие. \vec{H} же насажда́ети смоко́вниц \vec{S} , ен-Есть плоды $\hat{\mathbf{c}}$ $\hat{\mathbf{a}}$: $\hat{\mathbf{a}}$ йже хранит господа своего, честени Б \mathbf{z} дети. 19 \mathbf{z} с8ть неподшбна лица лицамя, гице ниже гердца человикшвя. 20 Адя и погибель не насыщаютсь: такожде й бин челов вчестін несытн. Мерзость гдевн оўтвержда́мй бॅчн, н ненака́заннін невозде́ржнн а̀зы́коми. 21 Нек8ше́ніе еребр8 н златв раздежение: мвжи же неквшается обсты хвальщихи его. Сердце беззаконника взысквети блам, сердце же право взысквети развма. 22 Аще бієшн без8мнаго посредть сонмища срамла́т Его, не шимеши без8міт Егю.

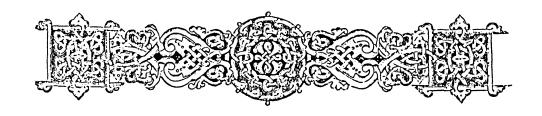
 23 Раз8мн $^{\pm}$ раз8м $^{\pm}$ вай д8шн ста́да твоег $\hat{\mathbf{w}}$, $\hat{\mathbf{H}}$ да приста́виши се́рдце твое ко твойми стадами. 24 Йк $\hat{\mathbf{w}}$ не во в $\hat{\mathbf{w}}$ ки м $\hat{\mathbf{s}}$ жеви держа́ва $\hat{\mathbf{H}}$ кр $\hat{\mathbf{w}}$ предае́ти $\hat{\mathbf{w}}$ ро́да ви ро́ди. 25 Прил $\hat{\mathbf{w}}$ ж $\hat{\mathbf{h}}$ $\hat{\mathbf{w}}$ ула́ц $\hat{\mathbf{w}}$ х с $\hat{\mathbf{s}}$ щихи на по́ли $\hat{\mathbf{H}}$ пожие́ши трав $\hat{\mathbf{s}}$, $\hat{\mathbf{H}}$ собира́й с $\hat{\mathbf{w}}$ но наго́рное, 26 да ймаши $\hat{\mathbf{s}}$ вицы на $\hat{\mathbf{w}}$ д $\hat{\mathbf{w}}$ жи́ $\hat{\mathbf{s}}$ г т $\hat{\mathbf{h}}$ агниз $\hat{\mathbf{h}}$. $\hat{\mathbf{s}}$ Сы́не, $\hat{\mathbf{w}}$ мен $\hat{\mathbf{e}}$ ймаши реч $\hat{\mathbf{e}}$ н $\hat{\mathbf{h}}$ т кр $\hat{\mathbf{w}}$ пка ви жи́ $\hat{\mathbf{s}}$ нь твойхи сл $\hat{\mathbf{s}}$ жи́ $\hat{\mathbf{s}}$ телей.



Глава 28.

rtraetz нечестняын ни Еднном8 же гонфщ8, првный же йкw левz оуповаф. 2 ${\it Ba}$ гр ${\it tx}$ ${\it h}$ нечестивых с ${\it Ba}$ ове востаюти: м ${\it Bmz}$ же хитрый оугасити ${\it x}$. 3 Продерзый ви нечестінуи шклеветаєти ницым, йкоже дождь сильный не поле́зени: 4 таку уставнити закони хвальти нече́стте, любьщтн же закони шграждаюти себт сттив. 5 Мвжіе saíн не образвальноти свда, йщвщін же гда оураз8менти ш всеми. 6 Л8чше ниць ходый во йстине, нежели богати ложь. 7 Храннтт закони сыни раз8мный: а йже пасети несытость, безчестнти фтца своего. 8 Оўмножамй богатство своё ся лихвами й прибытки милвющемв нницым собнраетт д. 90 укланами оўхо свое не послешати закона й сами молнить δ свою δ смерзная. 10 δ же льстнить правым на п δ тн эл δ тих, во нставніє сами впадети: беззаконнін же минбюти благам й не вийдвти ви нд. 11 Прем δ дрх $\circ \mathring{\gamma}$ себ \mathring{e} м δ жх бога́тый, $\circ \mathring{\gamma}$ бо́гій же раз δ ми́вх пре́зритх \mathring{e} го̀. 12 По́мощію пр $\hat{\mathbf{E}}$ ных \mathbf{z} мно́га быва́ет \mathbf{z} гла́ва, на м $\hat{\mathbf{E}}$ гт $\hat{\mathbf{E}}$ х \mathbf{z} же нечестнявых \mathbf{z} погнба́ют иелове́цы. 13 Покрыва́мй нече́стіе євоє не оўспе́сти во блага̂м, пове́ $_{-}$ дла же шеличенім возлюблени будети. 14 Влажени мужи, йже бойтся всехи 3а благогов 4 н 15 Λ 6 вх 7 лченх 16 волкх жажденх, йже түранств8етх * , ниць сый, над газыкомх оубогнмх. 16 Царь скодени огрокоми велики клеветники (бываети), а ненавидай неправды долги лети пожнвети. 17 М8жл, йже ви вний смертии, вырвальй биглеци бвдети, а не оўтверждени. Наказві сына, й возлюбнти та й дасти лепотв твоей двшй, не погл8шлети газыка законопрест8пна. 18 Ходжй праведню помощь прінмети, ходай же ва стропштны п δ тй оувазнета. 19 Д π ллай свою землю насытнтса χ левшви, гоный же праздность насытнител нищей. 20 M8жи веры достойный мно́ги благогловн́тсм, элы́й же не без мУче́нїм бУдети. 21 Йже не грамлм́етсм лица првныхи, не благи: таковый за очкрвхи хлеба продасти мвжа. 22 Тщитем

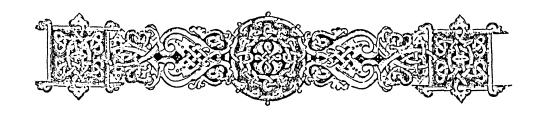
^{*} м8чи́тельски шелада́етъ



Глава 29.

вчше мвжи шелнчамй, нежели мвжи жестоковыйный: внезапв во палимв $\mathring{\mathfrak{E}}$ м $\mathring{\mathfrak{F}}$, н $\mathring{\mathfrak{F}}$ сть н $\mathring{\mathfrak{E}}$ сц $\mathring{\mathfrak{F}}$ л $\mathring{\mathfrak{E}}$ ным $\mathring{\mathfrak{F}}$ возвесел $\mathring{\mathfrak{E}}$ тся л $\mathring{\mathfrak{E}}$ д $\mathring{\mathfrak{E}}$ с нач $\mathring{\mathfrak{E}}$ л $\mathring{\mathfrak{E}}$ ным $\mathring{\mathfrak{E}}$, возвесел $\mathring{\mathfrak{E}}$ тся л $\mathring{\mathfrak{E}}$ д $\mathring{\mathfrak{E}}$ с нач $\mathring{\mathfrak{E}}$ л $\mathring{\mathfrak{E}}$ ным $\mathring{\mathfrak{E}}$ ств8ющым2 же неч6ст1вым2, стен2т2 м2ж2 л2вж3 л2вж3 л4вж4 прем8дрость, lacktriangleΒειελήτια $race{\phi}$ τώ: \imath ήжε πλιέτα λωδομθήμω, ποιδεήτα δοιάτιτδο. 4 lacktriangleправедени возвышаети землю, мвжи же законопрествпинки раскоповаети. $oldsymbol{b}$ 5 Йже оўготовлжети на лице своем $oldsymbol{8}$ др $oldsymbol{8}$ ГВ мреж $oldsymbol{8}$, сво $oldsymbol{6}$ на сво $oldsymbol{6}$ ногн. 6 Согртшающем в мвжв велім стть: првный же ви радости й ви веселін бвдети. 7 Оумжетт првный сядя творити оубюгимя, й нечестивый не разумжетт ра́з8ма, н оу́бо́гом8 несть оу́ма раз8мева́ющагю. В М8жіе беззако́ннін сожго́_ ша гра́дя, мбдрін же швратніша гнівя. ВМвжя мбдря свантя газыкн, мвжя же элын гичвамисм посмиваемь бываети, а не оустрашаети. 10 Мвжіе кровен причастии возненавидати пріївнаго, правін же взыщути дущу єгю. 11 Весь гниви свой произноснти без8мный: прем8дрый же скрываети по части. 12 Цар $\hat{\mathbf{n}}$ погл8шающ8 гловеге неправедна, всн, нже под ними, законопрест8пинцы. 13 Занмода́вц8 н должник8, др8гг со др8гомг соше́дшымсм, посфще́нїе тво_ рнти общил гдь. 14 Царю во йстинт сяджщемя ницыми, престоли всто во свидівтельство оўстронтсм. 15 Пзвы й шбличеній даюти модрость: Отроки же 3абл8жда́мй грамлы́ет родн́телн гвой. 16 Мню́гнми г8щыми нечестнявыми мнозн гревін бываюти, првнін же, шными падающыми, оўстрашаемн бываюти. ¹⁷ Наказ8й сына твоего, й оўпоконтг тà й дастг л4спот8 д8шй твоей. 18 Не б8дети сказатель 1236к8 законопрест8пн8, хранжй же закони блажени. 19 Не накажетсь словесы раби жестоки: аще бо н образумьети, но не послуша. етта. 20 Йще оувнанши м8жа скора ва словес $\pm \chi$ и, раз8м $\pm й$, йк $\pm \omega$ оупован10е ймать паче Érw без8мный. 21 Йже ласкосердя б8детя W детства, поработнтся, на погледоки же болезноватн будети в геми. 22 Мужи гневливый воздви-За́ети сва́ри, мвжи же га́рый шкрыва́ети грфхн. 23 Досажде́ніе мвжа смира́ети, а

смир єнным оў тверждает табь в славт. 24 Йже сошещается татю, ненавнант своей д 25 оў войвшеся й постыр тверж челов ткшви, преткив тся: над тавыйся же на габа возвеселнится. Нечеси те м 25 дает соблажненіе: оў повами же на в 26 возвеселном оў гождают лицами начальникшви: 26 Мнози оў гождают лицами начальникшви: 26 Мерзость пр 26 неправедени: мерзость же законопрест 27 Мерзость пр 27 Мерзость пр 27 Мерзость пр 28 неправедени: мерзость же законопрест 27 Порвоведай.

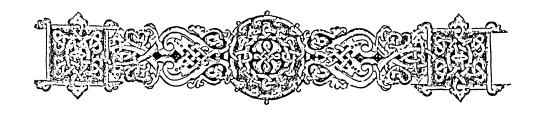


Глава 30.

та глаголети мвжи втрвющыми бтови, и почиваю: 2 безвмите бо бемь w Всех человека, и развма человеческаги несть во мить: 3 бга же навчи ма прем8дростн, н раз8ми стыхи оураз8мьхи. 4 Кто взыде на небо н сниде; кто 🔐 собра в'Етры ви нФдра; кто возвратн вод8 ви рнз8; кто шедержа вся концы землн; кое йма Егю; нлн кое йма сын8 Егю, да раз8мѣешн; 5 Вса бо словесь ещім раздежень: защищаєть же самь ечагоговщийнхь ему. 6 Не приложи ко гловегеми Егш, да не шеличити та, и ложь бедеши. 7 Двое прош8 оў тебе: не Шими Ш мене благодати прежде оўмертвім моеги: 8 с8етно глово й ложно далече W менè готворй, богатетва же й нищеты не даждь мй: оўстрой же мін потребенам і самодов шльнам, 9 да не насыщься ложь б8д8 і 1 рекв: кто ма виднти; или шеннщави оукрадв и кленвса йменеми бітінми. 10 Не предаждь раба ви рвуч господина, да не когда прокленети тъ, и исчез_ нешн. 11 Ча́до saò клене́тъ \eth тца на ма́терь не благогловн́тъ. 12 Ча́до saò пра́вед_ на себе сванти, нехода же своего не намы. 13 Чадо бло высокн бун нмать, веждома же свойма возноснтсм. 14 Ча́до эло ме́чь з8бы (своя) ймать, й членшвным йки стиво, ёже гвенти й помдати смиренным W земли й ογεώτια μχ \mathbf{z} \mathbf{w} μελοβ \mathbf{e} κ \mathbf{z} . \mathbf{z} Πιάβημα ην \mathbf{e} πρη μμέρη, λωρόβιω βοβλώρισημη, η трн сї $\hat{\kappa}$ не насытншаєм $\hat{\epsilon}\hat{\kappa}$, й четве́ртам не оўдовли́єм рещін дово́льно (мін е́сть). 16 Йдх н похоть жены, н земла ненапоенаа водою н вода н о́гнь не рек δ ти: довижети. 17 $\mathring{\mathbf{O}}$ ко р δ гающеесм $\mathring{\mathbf{O}}$ тц δ й досаждающее старости материи, да неторгняти дебріт на да ентедати дебріт на да ентедати дебрина в Трії мн с8ть невозмюжнам оўраз8метн, й четвертагы не векми: 19 следа фрла паржща (по воздвхв) й пвтй эмія (ползвща) по каменн, й стезй кораблю пловвща по мо́рю н п8тій м8жа ви йногтн ($\mathring{\mathfrak{E}}$ г $\mathring{\mathfrak{w}}$). 20 Тако́ви п8ть жены бл8дни́цы: йже Егда сотворить, и измывшисм, инчтоже, рече, содежх иелепо. 21 Треми трмсе́тем Землю, четве́ртаг \mathbf{w} же не может \mathbf{z} понестн: \mathbf{z}^{2} йще раб \mathbf{z} воцарнтем, н

без 8мный йсполнится пищею, й раба йще йзженет свою госпож8, 23 й мерзкам жена йще ключится добр8 м8ж8. 24 Четырн же с8ть мал6йшам на землй, с8й же с8ть м8др6йша м8дрых25 мраб16, ймже н16сть кр16пости й оўготовляют в жайтв8 пищ16 16 й х16 дерогр16лли, 163ыки не кр16поки, йже сотвориша ви камен16 добы сво16 16 без царенца 16 д16 д16

* Ĝвр.: па8к**z.**



Глава 31.

ой гловега рекошаст 👿 бта, царево пророчество, Егоже наказа матн Его: 2 что, ча́до, (*гоблюде́шн,) что рече́нїе б π їе; перворо́дне, теб $\hat{\mathbf{t}}$ глаго́лю, сы́не: ΨΨητὸ, μάμο μοειώ μρέβα; μτὸ, μάμο μοήχα μολήτβα; ³ Ηε μάπμε πεμάμα πεοειώ бога́тства н твоег $\hat{\mathbf{w}}$ оўма н жнтій ви последній сове́ти. 4 \mathbf{G} и сове́томи все творн, га говетома пій віно: гильнін гневливн гвть, віна да не піюта, 5 да напившесь не заб8д8тъ м8дрости и право с8дити немющиымъ не возмогвти. 6 Даднте сікера свщыми ви печалехи й віно пити свщыми ви бользнехи, 7 да забудути оубожества н болёзней не воспомынути ктому. 8 Сыне, Шверза́н оу̂ста твоя сло́ву бжію н судн вся здра́вю: Вверза́н оу̂ста твоя н ${}_{6}$ бдн пр ${}_{8}$ нw, раз ${}_{6}$ бждай же ${}_{6}$ ббга й немощна. 10 Жен ${}_{8}$ доблю кто ${}_{6}$ шбр ${}_{6}$ щет ${}_{8}$, дражаншн ёсть каменїм многоценнаги таковам: 11 дерзаети на ню сердце M8жа \mathring{e} à: такова́м добрых коры́стей не лиши́тсм: 12 д \mathring{e} лаєт во M8ж8р вкама свойма. 14 Бысть таки корабль квплю дел, издалеча собираети себе бога́тство: 15 н востає́ти нізі но́щн, ні даде браїшна до́м8 ні дівла рабы́нами. 16 Оўзр \pm вшн село к8пнे, Ξ плод \pm вz же р8кz свон \pm х насадні стажа́ніе. 17 Препожелвши крепки чресела свой, оўтверднти мышцы свой на дебло, 18 й вквій, такш добро біть джлати, й не оўглійсти івфтильники біх вію нощь. 19 Лакти свой простираети на полезнам, рбць же свой оўтверждаети на вретено, 20 н рвит свон шверзаети оубогомв, длань же простре ницв. 21 He nevétia w isuhyz bz domš m8kz \hat{e} à, \hat{e} izà iz $\hat{\mathbf{t}}$ 3amézahtz: bih go $\hat{\mathbf{o}}$ ней шдьтин เป็ть. 22 СУГУбл шдьтий сотвори мужу своему, w вуссона же н порфуры себт одтанім. 23 Славени бываєти во враттух мвжи ва, внегда аще смдети ви сонмищи со старвишины жительми земли. 24 Плащаницы сотвори и продаде фінікіаншми, шпомеанім же хананешми. 25 0уста свом шверзе винма $_{-}$ тельны и законны и чинх заповеда азыку своему. 26 Крепостію и лепотою

